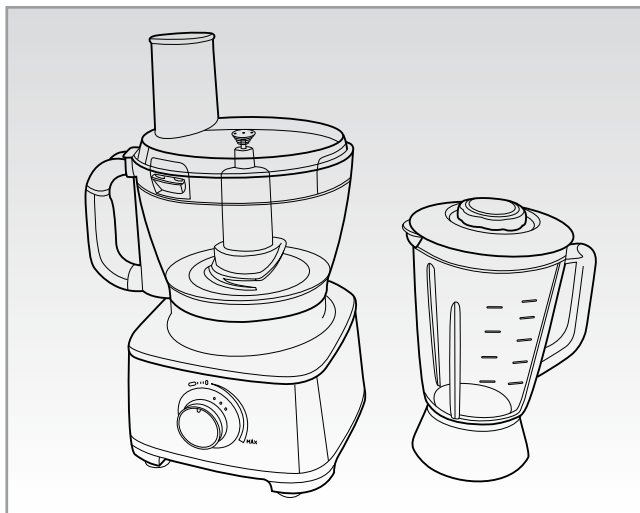


***Ariete***



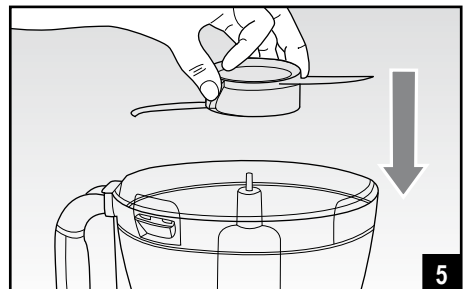
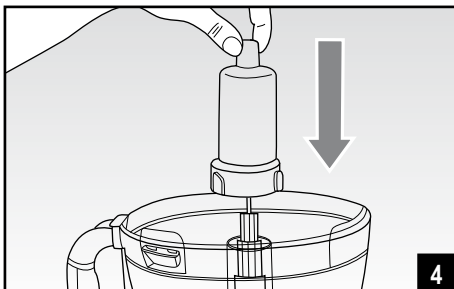
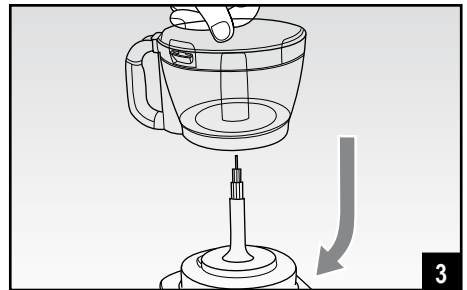
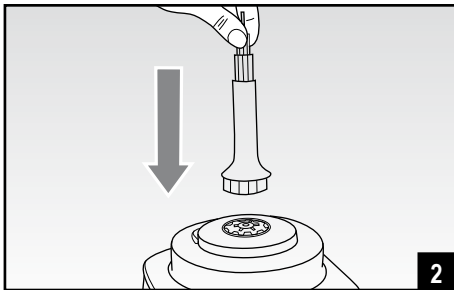
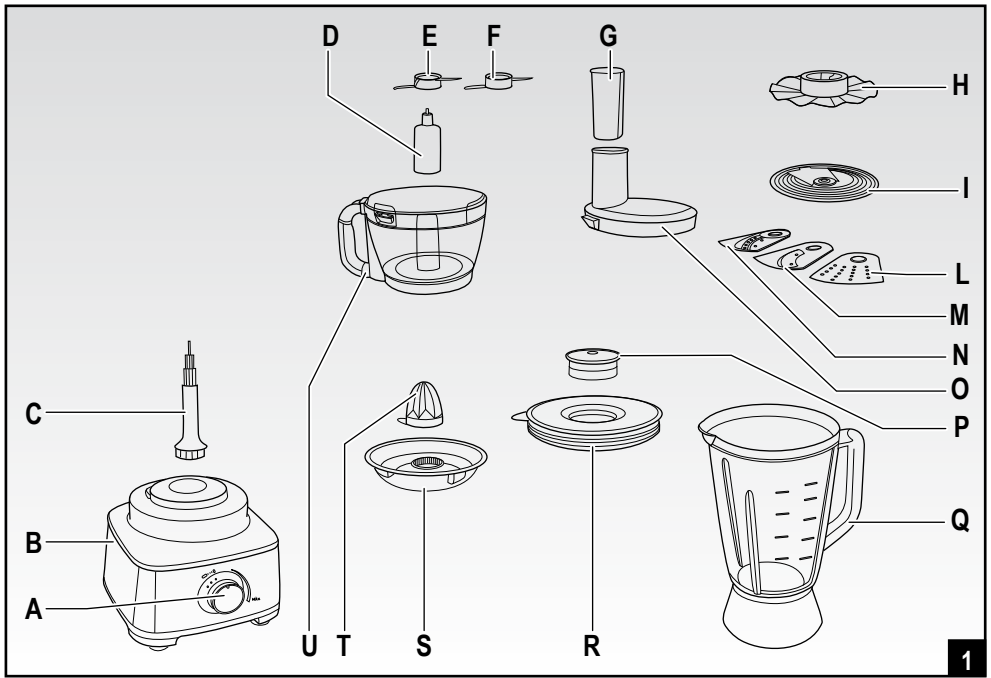
**RoboMax**  
*metal*

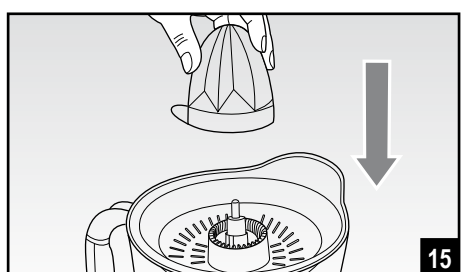
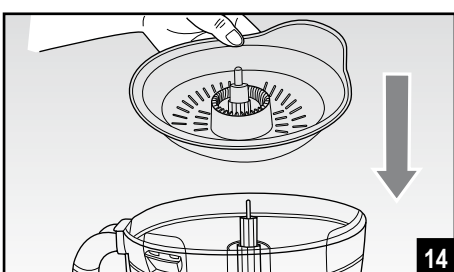
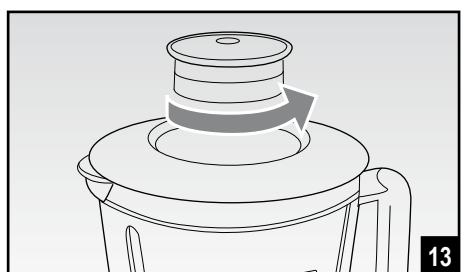
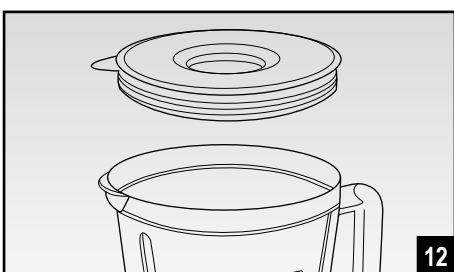
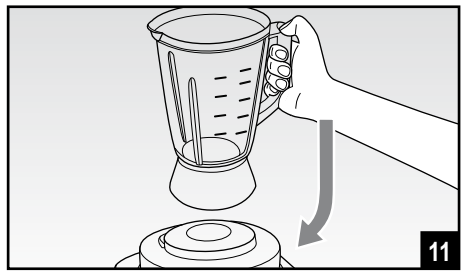
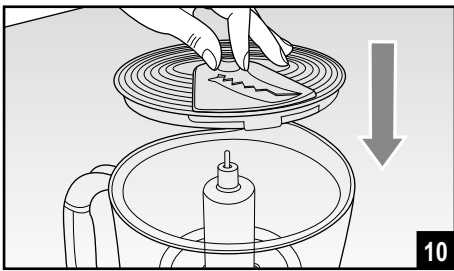
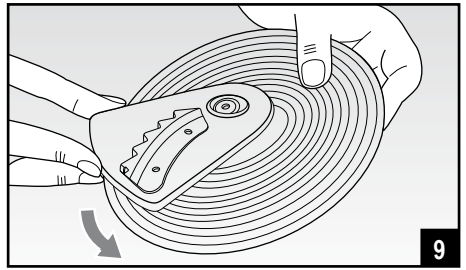
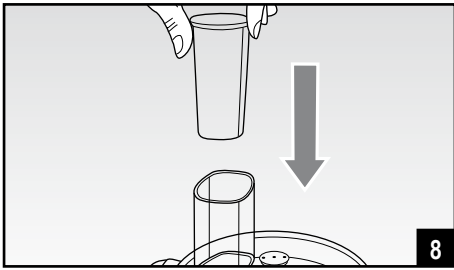
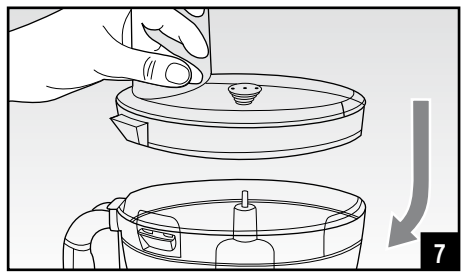
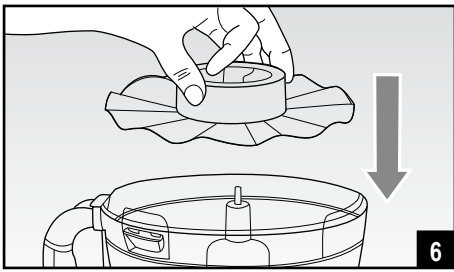
---

**CE**

**1783**

---





# AVVERTENZE IMPORTANTI

## LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
3. Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
4. Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
5. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
6. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
7. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchio purchè tali persone siano sotto controllo o ad esse siano state impartite istruzioni su come usare l'apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso.
8. Questo apparecchio non può essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
9. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
10. NON IMMERGERE MAI IL CORPO DEL PRODOTTO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USARE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
11. ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.
12. Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
13. NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.
14. ATTENZIONE: INSERIRE LA LAMA PRIMA DEGLI ALIMENTI. Prima di togliere il coperchio attendere che la lama sia completamente ferma e scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
15. Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
16. Non usare l'apparecchio se la lama è danneggiata.
17. NON INSERITE MAI INGREDIENTI, LIQUIDI COMPRESI, OLTRE IL LIMITE


## MASSIMO INDICATO NELLA CIOTOLA.

18. Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: cubetti di ghiaccio o carne con ossa).
19. Non trasportare l'apparecchio tramite la ciotola montata, ovvero, la maniglia della ciotola non deve servire per trasportare l'apparecchio.
20. Per evitare infortuni e danni all'apparecchio, tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano da lame e dischi in movimento.
21. Le lame sono taglienti. Maneggiarle con attenzione.
22. Non introdurre mai gli alimenti con le mani. Servirsi sempre del premicibo.
23. Non rimuovere gli alimenti dalle pareti della ciotola mentre l'apparecchio è in funzione. Spengere l'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione dalla presa ed utilizzare sempre un'apposita spatola.
24. IL PRODOTTO E' STATO PROGETTATO IN MODO CHE SIA FUNZIONANTE SOLO SE LA CIOTOLA ED IL RELATIVO COPERCHIO SONO STATI MONTATI CORRETTAMENTE. QUALORA QUESTO NON SI VERIFICASSE, PORTARE IL PRODOTTO AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO.
25. STACCARE SEMPRE LA SPINA PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE ALL'INTERNO DELLA CIOTOLA.
26. PREPARARE LA TAZZA DEL FRULLATORE CON GLI ALIMENTI DA FRULLARE E MONTARLA SUL CORPO MOTORE PRIMA DI COLLEGARE LA SPINA ALLA PRESA DI CORRENTE.
27. Non trasportare l'apparecchio tramite la tazza montata, ovvero, la maniglia della tazza non deve servire per trasportare l'apparecchio.
28. Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
29. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
30. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
31. L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
32. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.
33. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal pro-

uttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

34. Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
35. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



36.  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2009/96/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

A	Manopola di funzionamento	M	Lama per fette
B	Corpo motore	N	Lama per bastoncini
C	Perno motore	O	Coperchio
D	Supporto lama	P	Tappo coperchio frullatore
E	Lama per tritare	Q	Frullatore
F	Lama per impastare	R	Coperchio frullatore
G	Premicibo	S	Ciotola spremiagrumi
H	Disco per montare	T	Cono spremiagrumi
I	Porta lama	U	Ciotola
L	Lama per julienne		

### ATTENZIONE

L'apparecchio è munito di un dispositivo che ne impedisce il funzionamento se il coperchio (O) non è debitamente bloccato e la ciotola (U) non è inserita correttamente.

### ISTRUZIONI PER L'USO

**ATTENZIONE:** Prima di pulire l'apparecchio e di installare o rimuovere accessori, assicurarsi sia scollegato dalla rete elettrica e che la manopola di funzionamento (A) sia su "0".

- Prima dell'uso pulire tutti i componenti che verranno a contatto con alimenti, usando un panno con acqua calda e detersivo delicato. Asciugare bene.
- Inserire il perno motore (C) nell'apposito alloggiamento sul corpo motore (B) (Fig. 2).
- Collocare la ciotola (U) sul corpo motore (B) e bloccarla ruotandola in senso orario in modo che l'aletta posta nella parte inferiore del manico si innesti perfettamente a scatto nella fessura sul corpo motore (Fig. 3).
- Montare il supporto lama (D) sul perno motore (C) all'interno della ciotola (U) (Fig. 4).

### Tritare, impastare o montare

- Se si desidera utilizzare l'apparecchio in funzione tritatutto, montare la lama in metallo (E) sul supporto lama (D), altrimenti per impastare montare la lama in plastica (F), facendo coincidere le fessure interne alla base della lama con le tacche presenti sul supporto e premendola verso il basso (Fig. 5).
- Nel caso invece si desiderasse montare albumi o panna, installare l'apposito accessorio (H) sul supporto lama (D) come mostrato in Fig. 6.

**AVVERTENZA:** Prima della lavorazione, accertarsi che la ciotola (U) ed il disco (H) siano perfettamente puliti da qualsiasi traccia di burro o tuorlo.

- Tagliare gli alimenti a piccoli pezzi (1,5 x 1,5 cm) e inserirli nella ciotola (U) o nel caso si desideri impastare, inserire gli ingredienti.
- Inserire il coperchio (O) sopra la ciotola (U) e bloccarlo ruotandolo in senso orario in modo che l'aletta posta nella parte inferiore della ciotola si innesti perfettamente a scatto nella fessura sul coperchio (Fig. 7).
- Inserire la spina elettrica in una presa di corrente.
- Mettere in funzione l'apparecchio selezionando la velocità di rotazione della lama tramite la manopola di funzionamento (A).

L'apparecchio è dotato di una scala di velocità, dalla minima alla massima "MAX".

**ATTENZIONE:** Quando si utilizza l'apparecchio per impastare o montare, si consiglia di iniziare con una velocità bassa e passare successivamente ad una più alta. Quando lo si utilizza per tritare, è consigliabile selezionare il funzionamento ad impulsi ruotando la manopola (A) in senso antiorario sulla posizione "P". L'utilizzo ottimale avviene premendo per un brevissimo tempo (2/3 sec.).

- Per ottenere un trito fine ed omogeneo rimuovere, se necessario, l'alimento dalla parete della ciotola e portarlo verso il centro con l'aiuto di una spatola.
- Se durante il funzionamento si rendesse necessario aggiungere alimenti, utilizzare il foro presente sul coperchio (O). Spingere gli alimenti inseriti con l'ausilio del premicibo (G) (Fig. 8).
- Per interrompere il funzionamento dell'apparecchio agire sulla manopola (A) e posizionarla su "0".

### Affettare

**ATTENZIONE:** Le lame sono taglienti, maneggiarle con attenzione.

- Inserire la lama desiderata, lama per fette (M), lama per taglio a julienne (L) o la lama per bastoncini (N) sul disco porta lame (I) in modo che il proprio foro anteriore si innesti sul perno centrale del disco. Bloccare la lama premendola leggermente, sulla parte posteriore, fino al completo bloccaggio (Fig. 9).
- Montare il disco porta lame (I) completo sul perno motore (C), afferrandolo dal perno centrale, con la lama rivolta verso l'altro (Fig. 10).
- Inserire il coperchio (O) sopra la ciotola (U) e procedere come indicato nel paragrafo "Tritare, impastare o montare".

## **ISTRUZIONI PER L'USO DEL FRULLATORE**

- Inserire il frullatore (Q) sul corpo motore (B) e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo a scatto in modo che le tacche presenti sul frullatore si innestino perfettamente nelle relative asole sul corpo motore (Fig. 11).
- Montare il coperchio (R) sul frullatore (Q), e premerlo leggermente verso il basso fino al completo inserimento (Fig. 12).
- Inserire gli alimenti preparati in precedenza dal foro presente sul coperchio (R), senza superare il livello massimo indicato sul frullatore (Q), e quindi inserire il tappo (P) sul coperchio (R) premendolo leggermente verso il basso e ruotandolo in senso orario per bloccarlo (Fig. 13).

**Nota:** Il tappo (P) è dotato anche di misurino.

- Accendere l'apparecchio selezionando la velocità di rotazione della lama mediante la manopola di funzionamento (A). L'apparecchio è dotato di una scala di velocità, dalla minima alla massima "MAX". E' possibile anche selezionare il funzionamento ad impulsi ruotando la manopola (A) in senso antiorario sulla posizione "P". L'utilizzo ottimale avviene premendo per un brevissimo tempo (2/3 sec.)

**Nota:** Per la frutta e la verdura più tenere (ad es. banane) iniziare a bassa velocità e successivamente aumentare la velocità secondo necessità. Per la frutta e la verdura di maggiore consistenza (ad es. carote) usare la velocità massima.

- Per ottenere un risultato più omogeneo, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente, rimuovere il coperchio (R) e, con l'aiuto di un'apposita spatola da cucina, portare verso il centro gli alimenti depositati sulle pareti del frullatore (Q).
- Ripetere le suddette operazioni per trattare altri carichi di cibo.

**Nota:** Non inserire nel frullatore più di 300 g alla volta di frutta o verdura a pasta dura.

**Nota:** Per evitare fuoriuscite di liquido non usare il frullatore con più di 1000 ml di minestre, passate e altri liquidi.

### **ATTENZIONE:**

***Le lame sono taglienti, maneggiarle con attenzione.***

***Rimuovere le protezioni dalla lama in metallo prima dell'utilizzo.***

***Non inserire alimenti oltre il livello massimo indicato sulla ciotola.***

***Assicurarsi di aver bloccato saldamente il coperchio prima di mettere in funzione l'apparecchio.***

***Non far funzionare l'apparecchio per più di 30 secondi consecutivamente. Attendere almeno 2 minuti prima di procedere con un nuovo utilizzo.***

***Non rimuovere gli alimenti dalle pareti della ciotola o del frullatore mentre l'apparecchio è in funzione. Spegner prima l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione.***

***Per evitare infortuni e danni all'apparecchio, tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano da lame e dischi in movimento.***

*Non utilizzare le dita per rimuovere gli alimenti dalle pareti della ciotola mentre l'apparecchio è in funzione. Utilizzare sempre un'apposita spatola da cucina.*

*Non premere mai gli alimenti nel foro del coperchio con le mani. Servirsi sempre del premi-cibo.*

*Applicare sempre il coperchio prima di azionare il frullatore.*

*Prima di frullare liquidi tiepidi rimuovere sempre il tappo coperchio frullatore. Non inserire mai liquidi caldi nel frullatore.*

## **UTILIZZO ACCESSORIO SPREMAGRUMI**

- Inserire il perno motore (C) nell'apposito alloggiamento sul corpo motore (B).
- Collocare la ciotola (U) sul corpo motore (B) e bloccarla ruotandola in senso orario in modo che l'aletta posta nella parte inferiore del manico si innesti perfettamente a scatto nella fessura sul corpo motore
- Posizionare sul perno motore (C), prima la ciotola spremiagrumi (S) (Fig. 14) e quindi il cono (T) (Fig. 15).
- Inserire la spina elettrica in una presa di corrente.
- Mettere in funzione l'apparecchio selezionando la velocità minima.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** NON IMMERGERE MAI IL CORPO DEL PRODOTTO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USARE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.

**ATTENZIONE:** ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

**ATTENZIONE:** Le lame sono taglienti; maneggiarle con attenzione.

- Rimuovere tutti gli accessori utilizzati, operando in senso inverso a quanto descritto in precedenza per l'assemblaggio.
- Lavare tutti i componenti, venuti a contatto con i prodotti alimentari, possono essere lavati a mano in acqua calda con l'aggiunta di detersivi neutri.
- Per la pulizia del corpo motore (B) utilizzare un panno leggermente umido.

**ATTENZIONE:** Dopo la pulizia, far asciugare ogni parte perfettamente prima di rimontarla.

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

1. Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
2. Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
3. Never place the appliance on or close to sources of heat.
4. Always place the appliance on a flat, level surface during use.
5. Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc....).
6. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
7. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
8. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
9. Children shall not play with the appliance.
10. NEVER PLACE THE APPLIANCE BODY, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS; ALWAYS WIPE CLEAN WITH A DAMP CLOTH.
11. ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.
12. Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
13. NEVER TOUCH MOVING PARTS.
14. WARNING: ALWAYS FIT THE BLADE BEFORE INSERTING THE FOOD.  
Before removing the lid, unplug the appliance and make sure that the blade has stopped moving.
15. Never operate the appliance when empty.
16. Never use the appliance if the blade is damaged.
17. NEVER PLACE INGREDIENTS, INCLUDING LIQUIDS, ABOVE THE MAXIMUM LIMIT SHOWN ON THE BOWL.

18. Never use the appliance to chop excessively hard foods (e.g., ice cubes or meat on the bone).
19. Never use the fitted bowl to move the appliance; i.e., the handle on the bowl is not a carry handle for the appliance as a whole..
20. To prevent accidents or damage to the appliance, always keep hands and cooking utensils well away from moving blades or cutting discs.
21. The blades are sharp. Handle them with care. Always hold them by the plastic parts.
22. Never introduce foods by hand. Always use the pusher.
23. Never remove foods from the sides of the bowl while the appliance is operating. Switch off the appliance, unplug the power cord from the mains and use the special spatula.
24. THIS APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED TO OPERATE ONLY IF THE BOWL AND RELEVANT LID HAVE BEEN FITTED CORRECTLY. IF THIS IS NOT THE CASE, TAKE IT TO YOUR NEAREST AUTHORISED ASSISTANCE CENTRE.
25. ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION INSIDE THE BOWL.
26. PREPARE THE BLENDER GOBLET WITH THE FOODS TO BE BLENDED AND FIT IT TO THE POWER BASE BEFORE PLUGGING IN THE APPLIANCE.
27. Never pick up or carry the appliance by the bowl when fitted. In other words, the bowl handle must never be used to carry the appliance.
28. To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
29. Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
30. To prevent any risks, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Assistance Service or a similarly qualified person.
31. This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
32. This appliance conforms to the directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC, and to the regulations (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 regarding material in contact with foods.
33. Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
34. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make

it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.

35. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.



36. To dispose of product correctly according to European Directive 2009/96/CE, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

## DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A	Operating dial	M	Slicing blade
B	Power base	N	Chip cutting blade
C	Motor shaft	O	Lid
D	Blade support	P	Blender lid cap
E	Chopping blade	Q	Blender
F	Mixing blade	R	Blender cover
G	Pusher	S	Squeezing bowl
H	Whisking disc	T	Squeezing cone
I	Blade disc	U	Bowl
L	Julienne blade		

### WARNING

The appliance is fitted with a device to prevent it from operating if the lid (O) is not securely locked in place and the bowl (P) is not correctly inserted.

### INSTRUCTIONS FOR USE

**WARNING:** Make sure that the appliance is unplugged and that the control dial (A) is set to "0" before cleaning it or fitting or removing attachments.

- Before using the appliance, clean all parts that will be in contact with food using a cloth with warm water and a mild detergent. Wipe thoroughly.
- Insert the motor shaft (C) into the special seating on the power base (B) (Fig. 2).
- Fit the bowl (U) onto the power base (B) and lock it into place turning it clockwise so that the tab in the bottom section of the handle clicks perfectly into the slit in the power base (Fig. 3).
- Fit the blade support (D) onto the motor shaft (C) inside the bowl (U) (Fig. 4).

### Chopping, mixing or whisking

- To use the appliance as a chopper, fit the metal blade (E) onto the blade support (D), while for mixing, fit the plastic blade (F) by making sure that the slots inside the base of the blade are in line with the notches in the support and pressing the blade downwards (Fig. 5).

- To use the appliance to whisk egg whites or whip cream, fit the special attachment (H) onto the blade support (D), as illustrated in Fig. 6.

**WARNING:** Before starting the appliance, make sure that the bowl (U) and the disc (H) are perfectly clean and without any traces of butter or egg yolk.

- Cut the foods into small pieces (1.5 x 1.5 cm) and place them inside the bowl (U) or for mixing, insert the ingredients.
- Place the lid (O) onto the bowl (U) and lock it by rotating it clockwise, so that the flap on the lower part of the bowl perfectly engages in the opening on the lid (Fig. 7).
- Plug the appliance into the mains power.
- Start the appliance, selecting the rotation speed of the blade using the operating dial (A).

The appliance is equipped with a speed scale, from the minimum to the "MAX" one.

**WARNING:** When using the appliance for mixing or whipping, it is recommended to start at a low speed and to continue with a higher one. When used to chop, it is advisable to use the pulse function, turning the dial (A) anticlockwise to the "P" setting. For optimum use, press the button in short bursts (2/3 sec.).

- For smoother, finer chopped foods, remove the food, if necessary, from the sides of the bowl with a spatula, pushing it towards the centre.
- If it is necessary to add foods during appliance operation, use the opening in the lid (O). Push the foods down with the pusher (G) on its own (Fig. 8).
- To stop the appliance, turn the dial (A) to "0".

### Slicing

**WARNING:** The blades are sharp; handle with care.

- Insert the required blade, the slicing blade (M), the julienne blade (L) or the chip cutting blade (N) onto the blade disc (I) so that the front hole engages on the disc central shaft. Slightly press the blade on the rear side, until it locks (Fig. 9).
- Mount the complete blade disc (I) onto the motor shaft (C) by taking it from the central shaft, with the blade upwards (Fig. 10).
- Fit the lid (O) over the bowl (U) and proceed as described in the section "Chopping, mixing or whisking".

## INSTRUCTIONS FOR BLENDER USE

- Fit the blender (Q) onto the power base (B) and turn it clockwise until it clicks into place and so that the tabs on the blender fit perfectly into the slots in the power base (Fig. 11).
- Fit the lid (R) onto the blender (Q) and press it gently down until fully inserted (Fig. 12).
- Insert the foods (prepared previously) through the opening in the lid (R), without exceeding the maximum level, which is marked on the blender (Q) and then insert the plug (P) into the lid (R) pressing it gently downwards and turning it clockwise to lock it into place (Fig. 13).

**Note:** The plug (P) also has a measure.

- Switch on the appliance, selecting the blade rotation speed with the operating dial (A). The appliance is equipped with a speed scale, from the minimum to the "MAX" one. It is also possible to select pulse operation by turning the dial (A) anticlockwise to "P". For the best use of this function, only turn the dial for a very short time (2-3 sec.).

**Note:** For softer fruit and vegetables (e.g., bananas), start at slow speed and then increase the speed as required. For firmer fruit or vegetables (e.g., carrots), use the maximum speed.

- For a smoother result, switch the appliance off, unplug it, remove the lid (R) and, using a suitable cooking spatula, bring food stuck on the sides of the blender towards the center (Q).
- Repeat the above steps for processing other foods.

**Note:** Never place more than 300g of firm fruit or vegetables into the blender at any one time.

**Note:** To prevent liquid spills, never place more than 1000 ml of soups, purées or other liquids into blender.

**WARNING:**

***The blades are sharp; handle them with care.***

***Remove the protections from the metal blade before use.***

***Never add foods over the maximum level marked on the bowl .***

***Make sure that the lid is firmly locked into place before starting the appliance.***

***Never operate the appliance for more than 30 seconds at a time. Wait at least 2 minutes before operating it again.***

***Never remove foods from the sides of the bowl or the blender while the appliance is operating. Always switch off the appliance and unplug it from the mains power.***

***To prevent accidents or damage to the appliance, always keep hands and cooking utensils well away from moving blades or discs.***

***Do not use your fingers to remove food from the sides of the bowl while the appliance is functioning. Always use a suitable cooking spatula.***

***Never press foods into the opening in the lid using your hands. Always use the food presser.***

***Always fit the lid before starting the blender.***

***Before blending warm liquids, always remove the blender filler cap. Never place hot liquids inside the blender.***

## **SQUEEZING ACCESSORY USE**

- Insert the motor pin (C) into the appropriate housing on the motor body (B).
- Place the bowl (P) onto the motor body (B) and lock it by rotating it clockwise, so that the flap on the lower part of the handle perfectly engages in the opening on the motor body.
- Position the squeezing bowl (S) first (Fig. 14), and then the cone (T) (Fig. 15), on the motor shaft.
- Plug appliance in.
- Switch the appliance on by selecting the minimum speed.

## **CLEANING**

**WARNING:** NEVER PLACE THE APPLIANCE BODY, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS; ALWAYS WIPE CLEAN WITH A DAMP CLOTH.

**WARNING:** ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

**WARNING:** The blades are extremely sharp. Always handle them with care.

- Remove all of the attachments used, working in the opposite order to the way they were fitted.
- Wash all components that were in contact with food by hand with warm water and mild detergent.
- Wipe the power base (B) clean with a slightly damp cloth.

# INSTRUCTIONS IMPORTANTES


## LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

1. Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
2. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
3. Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
4. Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
5. N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
6. Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
7. L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ni connaissance de l'appareil à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil en toute sécurité et sur les risques qui y sont liés.
8. Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants. Garder l'appareil et son cordon électrique loin de la portée des enfants.
9. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
10. NE PAS PLONGER LE CORPS DU PRODUIT, LA FICHE NI LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER TOUJOURS UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.
11. MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.
12. Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
13. NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES EN MOUVEMENT.
14. ATTENTION: INTRODUIRE LA LAME AVANT LES ALIMENTS. Avant de retirer le couvercle, attendre que la lame soit entièrement arrêtée et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
15. Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.

16. N'utilisez pas l'appareil si la lame est endommagée.
17. NE VERSEZ JAMAIS LES INGREDIENTS (Y COMPRIS LES LIQUIDES) AU-DELA DE LA LIMITE MAXIMUM INDIQUEE SUR LE BOL.
18. N'utilisez pas l'appareil pour hacher des aliments ayant une consistance excessive (exemple: cubes de glaçons ou viande avec os).
19. Ne transportez pas l'appareil en le saisissant par la poignée du bol.
20. Pour éviter les incidents ou les dommages à l'appareil, gardez toujours vos mains ainsi que les ustensiles de cuisine loin des lames et des disques en mouvement.
21. Les lames sont tranchantes. Manipulez-les avec soin. Saisissez-les toujours sur la partie en plastique.
22. N'introduisez jamais les aliments avec les mains. Utilisez toujours le presseur à aliments.
23. N'enlevez pas les aliments sur les parois du bol pendant que l'appareil est en fonction. Eteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et utiliser toujours une spatule adéquate.
24. CE PRODUIT A ETE CONÇU DE FAÇON A FONCTIONNER SEULEMENT SI LE BOL ET LE COUVERCLE DU BOL ONT ETE CORRECTEMENT INSTALLES. DANS LE CAS CONTRAIRE, AMENEZ L'APPAREIL AUPRES D'UN CENTRE D'ASSISTANCE TECHNIQUE APRES-VENTE AUTORISE.
25. AVANT TOUTE OPERATION A L'INTERIEUR DE LA TASSE, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE.
26. PREPARER LA TASSE DU MIXEUR AVEC LES ALIMENTS A MIXER PUIS L'INSTALLER SUR LE CORPS MOTEUR ET AVANT DE BRANCHER LA FICHE A LA PRISE DE COURANT.
27. Ne transportez pas l'appareil en le saisissant par la tasse installée sur le corps moteur; en d'autres termes, la poignée de la tasse ne doit pas servir de prise pour déplacer l'appareil.
28. Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
29. N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte défectueux; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
30. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.
31. L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il

ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.

32. Cet appareil est conforme aux directives 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC, et au règlement (EC) N. 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.
33. Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
34. Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
35. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.
-  36. Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2009/96/CE, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A	Poignée de fonctionnement	M	Lame pour tranches
B	Corps moteur	N	Lame pour coupe en petits bâtons
C	Tourillon moteur	O	Couvercle
D	Support lame	P	Bouchon couvercle mixeur
E	Lame à hacher	Q	Mixeur
F	Lame à pétrir	R	Couvercle mixeur
G	Pressoir à aliments	S	Tasse presse-fruits
H	Disque pour battre en neige	T	Cône presse-fruits
I	Porte-lame	U	Tasse
L	Lame pour coupe à la Julienne		

### ATTENTION

L'appareil est muni d'un dispositif qui empêche son fonctionnement si le couvercle (O) n'est pas correctement bloqué et si le bol (U) n'est pas installé correctement.

## MODE D'EMPLOI

**ATTENTION:** Avant de nettoyer l'appareil et d'installer ou de retirer les accessoires, vérifier que ce dernier soit débranché du réseau électrique et que la poignée de fonctionnement (A) soit sur "0".

- Avant l'emploi de l'appareil, nettoyer tous les composants qui entreront en contact avec les aliments, à l'aide d'un chiffon, avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage délicat. Essuyer correctement.
- Introduire le tourillon moteur (C) dans son emplacement sur le corps moteur (B) (Fig. 2).
- Placer le bol (U) sur le corps moteur (B) et le bloquer en le tournant vers la droite de façon à ce que l'ailette située sur la partie inférieure du manche s'enclenche parfaitement à travers le déclic dans la fessure située sur le corps moteur (Fig. 3).
- Installer le support de la lame (D) sur le tourillon moteur (C) à l'intérieur du bol (U) (Fig. 4).

### Hacher, pétrir ou battre en neige

- Si on désire utiliser l'appareil en fonction de hachoir, monter la lame en métal (E) sur le support lame (D), alors que pour pétrir, monter la lame en plastique (F), en faisant coïncider les fessures internes sur la base de la lame avec les crans présents sur le support et en la poussant vers le bas (Fig. 5).
- Si on désire par contre battre en neige les blancs d'œuf ou la crème fraîche, installer l'accessoire (H) sur le support lame (D) comme illustré en Fig. 6.

**NOTE:** Avant de procéder à la préparation, vérifier que le bol (U) et que le disque (H) soient parfaitement nettoyés de toute trace de beurre ou de jaune d'œuf.

- Couper les aliments en petits morceaux (1,5 x 1,5 cm) avant de les verser dans le bol (U) et, si on veut pétrir une pâte, introduire les ingrédients.
- Installer le couvercle (O) sur la tasse (U) et le bloquer en le tournant vers la droite de façon à ce que l'ailette située sur la partie inférieure de la tasse s'enclenche parfaitement avec le déclic dans la fessure du couvercle (Fig. 7).
- Introduire la fiche électrique dans une prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche en sélectionnant la vitesse de rotation de la lame au moyen de la poignée de fonctionnement (A).

L'appareil est muni d'une échelle de vitesse qui va de la vitesse minimum à la vitesse maximum "MAX".

**ATTENTION:** Quand on utilise l'appareil pour pétrir ou pour monter en neige, il est conseillé de commencer toujours à petite vitesse et d'augmenter petit à petit. Quand on utilise l'appareil pour hacher, il est conseillé de sélectionner le fonctionnement à impulsions en tournant la poignée (A) vers la gauche en position "P". L'utilisation optimale se fait en appuyant pendant un temps très court (2/3 secondes).

- Pour obtenir un hachage fin et homogène, pousser les aliments qui sont attachés contre la paroi du bol vers le centre du récipient avec une spatule.
- Si, pendant le fonctionnement, il s'avère nécessaire d'ajouter des aliments, utiliser pour cela l'ouverture située sur le couvercle (O). Pousser les aliments à l'aide du presseur (G) en introduisant aussi (Fig. 8).
- Pour interrompre le fonctionnement de l'appareil, agir sur la poignée (A) et la positionner sur "0".

## Couper en tranches

**ATTENTION:** Les lames sont extrêmement tranchantes ; manipulez-les avec la plus grande attention.

- Introduire la lame désirée, lame pour couper en tranches (M), lame pour coupe à la Julienne (L) ou lame pour couper en bâtonnets (N), sur le disque porte-lame (I) de façon à ce que l'orifice central s'enclenche sur la broche centrale du disque. Bloquer la lame en la poussant légèrement, sur la partie arrière, jusqu'à son blocage complet (Fig. 9).
- Installer le disque porte-lame (I) équipé de la lame sur la broche moteur (C), en le tenant sur sa broche centrale avec la lame dirigée vers le haut (Fig. 10).
- Placer le couvercle (O) sur le bol (U) et procéder selon les indications reportées au paragraphe "Hacher, pétrir ou battre en neige".

## MODE D'EMPLOI POUR LE MIXEUR

- Introduisez le mixeur (Q) sur le corps moteur (B) et tournez-le vers la droite jusqu'au déclic de façon à ce que les crans présents sur le mixeur s'enclenchent parfaitement dans les ouvertures situées sur le corps moteur (Fig. 11).
- Installez le couvercle (R) sur le mixeur (Q) en le poussant légèrement vers le bas pour l'introduire entièrement (Fig. 12).
- Versez les aliments préparés précédemment à travers l'ouverture située sur le couvercle (R), sans dépasser le niveau maximum indiqué sur le mixeur (Q), puis mettez le bouchon (P) sur le couvercle (R) en le poussant légèrement vers le bas et en le tournant vers la droite pour le bloquer (Fig. 13).

**Note:** Le bouchon (P) est équipé aussi d'un mesureur.

- Mettre l'appareil en marche en sélectionnant la vitesse de rotation de la lame à l'aide de la poignée de fonctionnement (A). L'appareil est muni d'une échelle de vitesse qui va de la vitesse minimum à la vitesse maximum "MAX".

Il est possible également de sélectionner la fonction à impulsions en tournant la poignée (A) vers la gauche sur la position "P". L'utilisation optimale de cette fonction s'obtient en maintenant la poignée sur la position "P" pendant quelques secondes (2/3 sec.).

**Note:** Pour les fruits et les légumes plus tendres (par ex. les bananes), commencer avec la vitesse minimum en l'augmentant ensuite si nécessaire. Pour les fruits et les légumes plus durs (par ex. les carottes) utiliser la vitesse maximum.

- Pour obtenir un résultat plus homogène, éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, retirez le couvercle (R) et, à l'aide d'une spatule de cuisine, poussez tous les aliments déposés sur les parois du mixeur (Q) au centre de l'appareil.
- Répéter ces opérations pour préparer d'autres chargements d'aliments.

**Note:** N'introduisez pas dans le mixeur plus de 300 g de fruits ou de légumes à pâte dure à la fois.

**Note:** Pour éviter les fuites de liquide, n'utilisez pas le mixeur avec plus de 1000 ml de soupes, de veloutés et autres liquides.

**ATTENTION:**

*Les lames sont coupantes; manipulez-les avec attention.*

*Retirer les protections de la lame en métal avant de l'utiliser.*

*Ne pas dépasser le niveau maximum indiqué sur le bol.*

*Vérifier que le couvercle soit solidement bloqué avant de mettre l'appareil en marche.*

*Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 30 secondes consécutives. Attendre au moins 2 minutes avant de faire repartir l'appareil.*

*Ne jamais retirer les aliments déposés sur les parois de la tasse ou du mixeur lorsque l'appareil est en marche. Eteindre d'abord l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation.*

*Pour éviter de se blesser ou d'endommager l'appareil, gardez toujours vos mains ou les ustensiles de cuisine loin des lames et des disques en mouvement.*

*Ne nettoyez pas les parois de la tasse avec vos doigts quand l'appareil est en marche. Utilisez toujours une spatule de cuisine.*

*Ne jamais pousser les aliments avec les mains à travers l'ouverture du couvercle. Utiliser toujours le presseur.*

*Appliquer toujours le couvercle avant d'actionner le mixeur.*

*Avant de mixer des liquides tièdes, retirer toujours le bouchon du couvercle mixeur. Ne jamais introduire de liquides chauds dans le mixeur.*

**UTILISATION DE L'ACCESSOIRE PRESSE-AGRUMES**

- Introduisez l'axe moteur (C) dans son logement situé sur le corps moteur (B)
- Placez la tasse (P) sur le corps moteur (B) et bloquez-la en la tournant vers la droite de façon à ce que l'ailette située sur la partie inférieure du manche s'enclenche parfaitement, par un déclic, dans la fissure située sur le corps moteur.
- Positionner sur la broche moteur (C), d'abord la tasse presse-fruits (S) (Fig. 14) suivie du cône (T) (Fig. 15).
- Brancher la fiche électrique dans une prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche en sélectionnant la vitesse minimum.

**NETTOYAGE**

**ATTENTION:** NE PAS PLONGER LE CORPS DU PRODUIT, LA FICHE NI LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER TOUJOURS UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.

**ATTENTION:** MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHE, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.

**ATTENTION:** Les lames sont tranchantes; manipulez-les avec soin.

- Retirer tous les accessoires utilisés, en procédant dans le sens inverse aux indications précédemment décrite pour l'assemblage.
- Laver tous les composants qui sont entrés en contact avec les produits alimentaires; il est possible de les laver à la main dans de l'eau chaude avec un produit de nettoyage neutre.
- Pour le nettoyage du bloc moteur (B) utiliser un chiffon légèrement humide.

**ATTENTION:** Après le nettoyage, faire essuyer parfaitement chaque partie avant de la remonter.

# WICHTIGE HINWEISE

## VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN.


Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
2. Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
3. Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
4. Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
5. Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
6. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
7. Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Verwendung des Geräts in einer sicheren Weise erhalten haben und wenn sie die verbundenen Gefahren verstehen.
8. Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und die Schnur außerhalb der Reichweite von Kindern.
9. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
10. DAS GEHÄUSE, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL DES GERÄTS KEINESFALLS IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.
11. AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.
12. Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät benutzen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Versorgungsanschlüsse berühren.
13. BERÜHREN SIE KEINESFALLS DIE IN BEWEGUNG BEFINDLICHEN TEILE.
14. ACHTUNG: SETZEN SIE DAS MESSER EIN, BEVOR SIE DIE ZUTATEN EINFÜLLEN. Bevor Sie den Deckel entfernen, warten Sie ab, bis das Messer vollkommen zum Stillstand gekommen ist und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Dose.
15. Lassen Sie das Gerät nicht leer laufen.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Messer beschädigt ist.
17. NIEMALS ZUTATEN, AUCH FLÜSSIGKEITEN, ÜBER DEN ANGEGEBENEN

## MAXIMALEN WERT IN DIE SCHÜSSEL GEBEN.

18. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zerkleinern allzu harter Zutaten (beispielsweise Eiswürfel oder Fleisch mit Knochen).
19. Transportieren Sie das Gerät nicht, indem sie es an der montierten Schüssel halten; auch der Griff darf nicht zum Transportieren des Geräts benutzt werden.
20. Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, halten Sie Hände und Küchengeräte immer von den in Bewegung befindlichen Messern und Scheiben fern.
21. Die Messer sind scharf. Gehen Sie also vorsichtig damit um. Fassen Sie sie immer am Kunststoffteil an.
22. Füllen Sie das Schneidgut nie mit den Händen ein. Verwenden Sie dazu immer den Andruckstempel.
23. Nicht die Lebensmittel von dem Schüsselrand entfernen, während das Gerät in Betrieb ist. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen; zum Entfernen den dafür bestimmten Schaber benutzen.
24. DAS GERÄT WURDE SO ENTWICKELT, DASS ES NUR FUNKTIONIERT, WENN DER DECKEL UND DIE SCHÜSSEL RICHTIG MONTIERT WURDEN. SOLLTE DIES NICHT DER FALL SEIN, BRINGEN SIE DAS GERÄT ZUM VERTRAGSKUNDENDIENST.
25. BEVOR SIE IRGENDWELCHE VORGÄNGE INNERHALB DER SCHÜSSEL VORNEHMEN, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE.
26. FÜLLEN SIE DEN MIXER MIT DEN ZUTATEN UND SETZEN SIE IHN AUF DAS MOTORGEHÄUSE, BEVOR SIE DEN STECKER IN DIE DOSE STECKEN.
27. Transportieren Sie das Gerät nicht, indem Sie es am Mixerglas halten. In anderen Worten: der Griff des Mixers darf nicht zum Transportieren des Geräts verwendet werden.
28. Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
29. Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
30. Zur Gefahrenvorbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
31. Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
32. Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EG und EMV 2004/108/

EG, sowie mit der EG- Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 bezüglich der Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

33. Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
34. Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
35. Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
36.  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2009/96/EG bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

## ANLEITUNG AUFBEWAHREN

### BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| A Betriebs-Drehschalter                | M Messer zum Scheiben schneiden |
| B Motorgehäuse                         | N Messer für gestiftelte Form   |
| C Motorzapfen                          | O Deckel                        |
| D Messerhalterung                      | P Stopfen Mixerdeckel           |
| E Hackmesser                           | Q Mixer                         |
| F Knetmesser                           | R Mixerdeckel                   |
| G Andruckstempel                       | S Schüssel Zitruspresse         |
| H Scheibe zum Schlagen von Flüssigkeit | T Kegel Zitruspresse            |
| I Messer-Aufnahme                      | U Schüssel                      |
| L Messer für Julienne-Form             |                                 |

### ACHTUNG

Das Gerät ist mit einer Vorrichtung ausgerüstet, die den Betrieb verhindert, wenn der Deckel (O) nicht korrekt befestigt oder die Schüssel (U) nicht korrekt eingesetzt wurde.

### BETRIEBSANLEITUNG

**ACHTUNG:** Vor dem Reinigen des Geräts sowie vor dem Einsetzen oder Herausnehmen von Zubehörteilen sicher stellen, dass es nicht an das Stromnetz angeschlossen ist und der Betriebsschalter (A) auf "0" steht.

- Vor dem Gebrauch alle Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, mit heißem Wasser und mildem Spülmittel waschen und gründlich trocknen.
- Den Motorzapfen (C) in den entsprechenden Sitz auf dem Motorgehäuse (B) (Abb. 2) einsetzen.

- Die Schüssel (U) auf dem Motorgehäuse (B) positionieren und sie durch Drehen im Uhrzeigersinn so feststellen, dass die auf dem Mixer vorhandenen Kerben perfekt in die entsprechenden Öffnungen auf dem Motorgehäuse passen (Abb. 3).
- Die Messerhalterung (D) auf dem Motorzapfen (C) in der Schüssel (U) (Abb. 4) einsetzen.

### Hacken, kneten oder schlagen

- Wenn Sie das Gerät zum Hacken verwenden wollen, setzen Sie das Metallmesser (E) in die Halterung (D) ein. Wenn Sie das Gerät dagegen zum Kneten benutzen wollen, montieren Sie das Kunststoffmesser (F) so, dass Schlitze am Ansatz des Messers in die Rillen der Halterung eingeführt werden und drücken Sie es dann nach unten (Abb. 5).
- Wenn hingegen Eiweiß oder Sahne geschlagen werden soll, muss das entsprechende Zubehör (H) auf die Messerhalterung (D), wie in Abb. 6 gezeigt, aufgesetzt werden.

**HINWEIS:** Vor der Benutzung müssen Sie sich vergewissern, dass die Schüssel (U) und die Scheibe (H) keinerlei Spuren von Butter oder Eigelb aufweisen.

- Die Zutaten in kleine Stückchen (1,5 x 1,5 cm) schneiden und in die Schüssel (U) geben; wenn ein Teig hergestellt werden soll, die Zutaten dazugeben.
- Den Deckel (O) auf die Schüssel (U) aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis der unten an der Schüssel befindliche Flügel in den entsprechenden Schlitz des Deckels einrastet (Abb. 7).
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät in Betrieb, indem Sie den Drehschalter (4) auf die gewünschte Messer-Drehgeschwindigkeit einstellen.

Das Gerät ist mit einer Geschwindigkeitsskala von MIN bis MAX ausgestattet.

**ACHTUNG:** Wenn das Gerät zum Kneten oder Schlagen verwendet wird, empfiehlt es sich, mit niedriger Geschwindigkeit zu beginnen und diese dann nach und nach zu steigern. Wenn es zum Hacken benutzt wird, wird der Impulsbetrieb empfohlen; dazu den Drehschalter (A) gegen den Uhrzeigersinn auf die Position "P" drehen. Der optimale Gebrauch erfolgt durch kurzes Drücken (2/3 Sek.).

- Um ein feines, gleichmäßiges Hackgut zu erzielen, entfernen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Schabers das an den Schüsselwänden haftende Gut und schieben es zur Mitte hin.
- Sollte es während des Betriebs notwendig sein, weitere Nahrungsmittel zuzugeben, benutzen Sie dazu die Öffnung des Deckels (O). Die hinzugefügten Nahrungsmittel mit Hilfe des Stopfers (G) (Abb. 8).
- Zur Unterbrechung des Betriebs, den Drehschalter (A) auf "0" stellen.

### Scheiben schneiden

**ACHTUNG:** Die Messer sind scharf, vorsichtig benutzen.

- Das gewünschte Messer, d.h. das Messer zum Schneiden von Scheiben (M), von Streifen (L) oder von Stiftchen (N) in den zentralen Stift der Haltescheibe (I) einsetzen. Dann das Messer auf der Rückseite leicht drücken, bis es ordnungsgemäß festsitzt (Abb. 9).
- Die so ausgestattete Messerhaltescheibe (I) in den Antriebsstift (C) einsetzen. Dazu am zentralen Stift festhalten. Das Messer muss nach oben gerichtet sein (Abb. 10).
- Den Deckel (O) auf die Schüssel (U) einsetzen und wie in Abschnitt "Hacken, kneten oder schlagen" beschrieben, vorgehen.

## **EBRAUCHSANLEITUNGEN FÜR DEN MIXER**

- Den Mixer (Q) auf das Motorgehäuse (B) setzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet und die Rippen des Mixers in den entsprechenden Aussparungen am Motorgehäuse zu liegen kommen (Abb. 11).
- Den Deckel (R) auf den Mixer (Q) legen und leicht drücken, bis er richtig eingeführt ist (Abb. 12).
- Die vorbereiteten Nahrungsmittel durch die Öffnung des Deckels (R) hindurch einfüllen, wobei der am Mixer (Q) markierte maximale Füllstand nicht überschritten werden darf. Dann den Stopfen (P) in den Deckel (R) einsetzen und leicht nach unten drücken. Dabei gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen, bis der fest sitzt (Abb. 13).

**Hinweis:** Der Stopfen (P) dient auch als Messbecher.

- Das Gerät einschalten, die Drehgeschwindigkeit des Messers über den Betriebs-Dreheschalter (A) auswählen. Das Gerät ist mit einer Geschwindigkeitsskala von MIN bis MAX ausgestattet. Das Gerät kann auch im Impulsbetrieb benutzt werden, indem die Taste (A) gegen den Uhrzeigersinn auf die Position "P" gedreht wird. Zum optimalen Betrieb sollte diese Taste nur kurz gedrückt werden (2/3 Sek.).

**Hinweis:** Für weicheres Obst oder Gemüse (z.B. Bananen) mit einer niedrigen Geschwindigkeit beginnen und dann je nach Bedarf die Geschwindigkeit erhöhen. Bei festerem Obst und Gemüse (z.B. Karotten) die höchste Geschwindigkeit benutzen.

- Um ein gleichmäßigeres Ergebnis zu erzielen, das Gerät abschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Deckel (R) abnehmen und mithilfe des zugehörigen Spatels die an den Wänden des Mixers (Q) haftenden Nahrungsmittel zur Mitte hin abstreifen.
- Die obigen Vorgänge wiederholen, um weitere Portionen zu verarbeiten.

**Hinweis:** Nie mehr als 300 g festes Obst oder Gemüse in den Mixer geben.

**Hinweis:** Um Austreten von Flüssigkeit zu vermeiden, das Mixerglas nicht mit mehr als 1000 ml Suppen, Gemüsecremes oder sonstigen Flüssigkeiten füllen.

### **ACHTUNG:**

***Die Messer sind scharf. Gehen Sie daher vorsichtig damit um.***

***Vor dem Gebrauch müssen die Schutzbeläge der Metallmesser entfernt werden.***

***Füllen Sie die Zutaten nicht über die an der Schüssel gekennzeichnete maximale Füllhöhe ein.***

***Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest verriegelt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.***

***Lassen Sie das Gerät nicht länger als 30 Sekunden nacheinander laufen. Warten Sie 2 Minuten ab, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.***

***Die Nahrungsmittel nicht von den Schüssel- oder Mixerwänden abschaben, solange das Gerät in Betrieb ist. Vorher muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.***

***Um Unfälle und Schäden des Geräts zu vermeiden, die Hände und Küchengeräte immer von den in Bewegung befindlichen Messern und Scheiben fern halten.***

**Zum Abstreifen der Schüsselwände keinesfalls die Finger verwenden, wenn das Gerät in Betrieb ist. Stets einen Küchenspatel benutzen.**

**Die einzufüllenden Nahrungsmittel keinesfalls mit den Händen in die Öffnung des Deckels hineindrücken. Dazu immer den Stopfer verwenden.**

**Immer den Deckel aufsetzen, bevor der Mixer in Betrieb gesetzt wird.**

**Bevor Sie warme Flüssigkeiten in den Mixer geben, entfernen Sie immer der Stöpsel (E) des Mixerdeckels. Füllen Sie niemals heiße Flüssigkeiten in den Mixer.**

## **VERWENDUNG DER ZITRUSPRESSE**

- Den Antriebsbolzen (C) in die entsprechende Aufnahme am Motorgehäuse (B) einsetzen
- Die Schüssel (U) auf das Motorgehäuse (B) setzen und verriegeln. Dazu die Schüssel im Uhrzeigersinn drehen, bis die Nase an der Unterseite des Griffs einwandfrei in den Schlitz am Motorgehäuse einrastet
- Zunächst die Schüssel der Zitruspresse (S) in den Antriebsstift (C) einsetzen (Abb. 14) und dann den Kegel (T) einsetzen (Abb. 15).
- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät auf kleinster Geschwindigkeitsstufe in Betrieb setzen.

## **REINIGUNG**

**ACHTUNG:** DAS GEHÄUSE, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL DES GERÄTS KEINESFALLS IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.

**ACHTUNG:** AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.

**ACHTUNG:** Die Messer sind scharf. Vorsichtig damit umgehen.

- Alle verwendeten Zubehörteile in der umgekehrten Reihenfolge entfernen, wie oben in der Einbauanleitung beschrieben.
- Alle Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung gekommen sind, können von Hand mit heißem Wasser und neutralem Spülmittel gewaschen werden.
- Zur Reinigung des Motorblocks (B), ein leicht angefeuchtetes Tuch verwenden.

**ACHTUNG:** Nach der Reinigung müssen alle Teile einwandfrei getrocknet werden, bevor sie wieder eingebaut werden.


# ADVERTENCIAS IMPORTANTES

## LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO.

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

1. Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
2. No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
3. No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
4. Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
5. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
6. Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
7. Pueden usar este aparato personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimiento del aparato siempre que estas personas estén vigiladas o se les haya dado una instrucción sobre cómo usar el aparato de manera segura y sobre los riesgos derivados por el uso del mismo.
8. Los niños no deben usar este aparato. Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
9. Los niños no deben jugar con este aparato.
10. NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL PRODUCTO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
11. INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.
12. Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
13. NO TOCAR NUNCA LAS PARTES EN MOVIMIENTO.
14. ATENCIÓN: COLOCAR LA CUCHILLA ANTES QUE LOS ALIMENTOS. Antes de quitar la tapa esperar a que la cuchilla esté completamente parada y desconectar siempre el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
15. No dejar funcionar el aparato en vacío.
16. No usar el aparato si la cuchilla está dañada.

17. NO INTRODUCIR NUNCA INGREDIENTES, LÍQUIDOS INCLUIDOS, QUE SOBREPASEN EL LÍMITE MÁXIMO INDICADO EN EL RECIPIENTE.
18. No utilizar el aparato para triturar alimentos que tengan una excesiva consistencia (por ejemplo: cubitos de hielo o carne con hueso).
19. No transportar el aparato con el recipiente montado, es decir, el asa del recipiente no tiene que servir para transportar el aparato.
20. Para evitar accidentes y daños al aparato tener siempre las manos y utensilios de cocina lejos de las cuchillas y de discos en movimiento.
21. Las cuchillas están bien afiladas, manejarlas con cuidado. Cogerlas siempre por la parte de plástico.
22. No introducir nunca los alimentos con las manos. Utilizar siempre el prensa-alimentos.
23. No quitar los alimentos de las paredes del recipiente mientras el aparato esté en marcha. Apagar el aparato, desconectar el enchufe de alimentación de la toma y utilizar siempre una espátula adecuada.
24. EL PRODUCTO HA SIDO DISEÑADO PARA QUE FUNCIONE SÓLO SI EL RECIPIENTE Y LA CORRESPONDIENTE TAPA SE HAN MONTADO CORRECTAMENTE. SI NO FUERA ASÍ, LLEVAR EL PRODUCTO A UN CENTRO ASISTENCIA AUTORIZADO.
25. ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DENTRO DEL RECIPIENTE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.
26. PREPARAR LA TAZA DE LA BATIDORA CON LOS ELEMENTOS QUE HAYA QUE BATIR Y MONTARLA EN EL CUERPO MOTOR ANTES DE CONECTAR EL ENCHUFE A LA CORRIENTE.
27. No transportar la batidora cogiéndola por el asa de la taza cuando ésta esté montada.
28. Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
29. No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
30. Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por su servicio asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
31. El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.

32. Este aparato cumple con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC, y el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiales en contacto con alimentos.
33. Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
34. Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
35. Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
-  36. Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2009/96/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

## GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A Mando de funcionamiento	M Cuchilla para rebanar
B Cuerpo motor	N Cuchilla para bastoncillos
C Perno motor	O Tapadera
D Soporte cuchilla	P Tapón de la tapa de la batidora
E cuchilla para picar	Q Batidora
F cuchilla para amasar	R Tapa batidora
G Prensa-alimentos	S Recipiente exprimidor de cítricos
H Disco para montar	T Cono exprimidor
I Porta-cuchilla	U Recipiente
L Cuchilla para juliana	

### ATENCIÓN

El aparato cuenta con un dispositivo que impide el funcionamiento si la tapa (O) no está correctamente bloqueada y el recipiente (U) no se ha acoplado correctamente.

### INSTRUCCIONES DE EMPLEO

**ATENCIÓN:** Antes de limpiar el aparato y de instalar o quitar accesorios, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y que el pomo de funcionamiento (4) esté en "O".

- Antes del uso limpie todos los componentes que entrarán en contacto con los alimentos, usando un paño con agua caliente y detergente delicado. Seque bien.
- Introducir el perno motor (C) en el correspondiente alojamiento en el cuerpo motor (B) (Fig. 2).

- Colocar el recipiente (U) en el cuerpo motor (B) y bloquearlo girándolo en sentido de las agujas del reloj de manera que la aleta situada en la parte inferior del asa se acople perfectamente con un “clic” en la ranura del cuerpo motor (Fig. 3).
- Montar el soporte cuchilla (D) en el perno motor (C) dentro del recipiente (U) (Fig. 4).

### **Picar, amasar o montar**

- Si se desea utilizar el aparato en función picador, montar la cuchilla de metal (E) en el soporte cuchilla (D), si no para amasar montar la cuchilla de plástico (F), haciendo coincidir las fisuras internas en la base de la cuchilla con las señales del soporte y apretándola hacia abajo (Fig. 5).
- En el caso en que deseáramos montar claras o nata, instalar el correspondiente accesorio (H) en el soporte cuchilla (D) como se muestra en Fig. 6.

**ADVERTENCIA:** Antes de la elaboración, asegurarse de que el recipiente (U) y el disco (H) estén perfectamente limpios de cualquier resto de mantequilla o yema de huevo.

- Cortar los alimentos en pequeños trozos (1,5 x 1,5 cm) e introducirlos en el recipiente (U) o en el caso se desee amasar, introducir los ingredientes.
- Ponga la tapa (O) sobre el recipiente (U) y fijela girándola hacia la derecha para que la aleta en la parte inferior del recipiente se acople perfectamente en la ranura de la tapa (Fig. 7).
- Conectar el enchufe eléctrico en una toma de corriente.
- Poner en funcionamiento el aparato seleccionando la velocidad de rotación de la cuchilla mediante el mando de funcionamiento (A).

El aparato cuenta con una escala de velocidad, de la mínima a la máxima “MAX”.

**ATENCIÓN:** Cuando se utiliza el aparato para amasar o montar, se aconseja iniciar con una velocidad baja y pasar sucesivamente a una más alta. Cuando se utiliza para picar, se aconseja seleccionar la marcha por impulsos girando el pomo (A) en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición “P”. El empleo que da mejores resultados se obtiene presionando durante breves segundos (2/3 seg.).

- Para obtener un triturado fino y homogéneo quitar, si es necesario, el alimento de la pared del recipiente y llevarlo hacia el centro con la ayuda de una espátula.
- Si durante el funcionamiento fuera necesario añadir alimentos, utilizar el orificio de la tapa (O). Empujar los alimentos introducidos sólo con la ayuda del prensa-alimentos (G) (Fig. 8).
- Para interrumpir el funcionamiento del aparato usar el mando (A) y ponerlo en “0”.

### **Rebanar**

**ATENCIÓN:** Las cuchillas están muy afiladas, manejarlas con atención.

- Acople la cuchilla deseada, cuchilla para rodajas (M), cuchilla para cortar en juliana (L) o la cuchilla para bastoncillos (N) en el disco portacuchillas (I), de manera que el propio orificio delantero se acople en el perno central del disco. Bloquee la cuchilla presionándola ligeramente, en la parte posterior, hasta fijarla completamente (Fig. 9).
- Monte el disco portacuchillas (I) completo en el perno motor (C), sujetándolo por el perno central, con la cuchilla dirigida hacia arriba (Fig. 10).
- Poner la tapa (O) encima del recipiente (U) y proceder como se indica en el apartado “Picar, amasar o montar”.

## **INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BATIDORA**

- Introducir la batidora (Q) en el cuerpo motor (B) y girarla en sentido de las agujas del reloj hasta bloquearla con un “clic” para que las señales que hay en la batidora se acoplen perfectamente en los correspondientes ojales del cuerpo motor (Fig. 11).
- Montar la tapa (R) en la batidora (Q), y apretarla ligeramente hacia abajo hasta completar el cierre (Fig. 12).
- Introducir los alimentos preparados precedentemente por el orificio de la tapa (R), sin superar el nivel máximo indicado en la batidora (Q), y entonces aplicar el tapón (P) en la tapa (R) presionándolo ligeramente hacia abajo y girándolo en sentido de las agujas del reloj para bloquearlo (Fig. 13).

**Nota:** El tapón (P) cuenta con un medidor.

- Encender el aparato seleccionando la velocidad de rotación de la cuchilla mediante el control de funcionamiento (A). El aparato cuenta con una escala de velocidad, desde la mínima a la máxima “MAX”.

También se puede seleccionar el funcionamiento por impulsos girando el control (A) en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición “P”. Los mejores resultados se obtienen apretando durante poquísimo tiempo (2/3 seg.)

**Nota:** Para la fruta y la verdura más tierna (por ejemplo plátanos) empezar con una velocidad baja y sucesivamente aumentar la velocidad según la necesidad. Para la fruta y la verdura de mayor consistencia (por ejemplo carlotas) usar la velocidad máxima.

- Para obtener un resultado más homogéneo, apague el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente, quite la tapa (R) y, con la espátula de cocina, lleve hacia el centro los alimentos depositados en las paredes de la batidora (Q).
- Repetir dichas operaciones para trabajar con otras cargas de alimentos.

**Nota:** No introducir en la batidora más de 300 gr cada vez de fruta o verdura de pulpa dura.

**Nota:** Para evitar que el líquido se salga no hay que usar la batidora con más de 1000 ml de sopa, purés u otros líquidos.

### **ATENCIÓN:**

***Las cuchillas están muy afiladas. Usar siempre con el máximo cuidado.***

***Quitar las protecciones de la cuchilla de metal antes del uso.***

***No introducir alimentos cuya cantidad sobrepase el nivel máximo indicado en el recipiente.***

***Asegurarse de haber bloqueado bien la tapa antes de poner en marcha el aparato.***

***No poner a funcionar el aparato durante más de 30 segundos consecutivamente. Esperar por lo menos 2 minutos antes de pasar a un nuevo empleo.***

***No quitar los alimentos de las paredes del recipiente o de la batidora mientras el aparato esté en funcionamiento. Apagar primero el aparato y desconectar el enchufe de alimentación.***

***Para evitar accidentes y daños al aparato, tener siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de las cuchillas y discos en movimiento.***

*No utilice los dedos para quitar los alimentos de las paredes del recipiente mientras el aparato esté en marcha. Utilice siempre una espátula adecuada de cocina.*

*No apretar nunca los alimentos en el orificio de la tapa con las manos. Usar siempre el prensador de alimentos.*

*Poner siempre la tapa antes de poner en marcha la batidora.*

*Antes de batir líquidos tibios quitar siempre el tapón de la tapa de la batidora. No introduzca nunca líquidos calientes en la batidora*

## **USO DEL ACCESORIO EXPRIMIDOR**

- Coloque el perno del motor (C) en el alojamiento correspondiente del cuerpo del motor (B)
- Coloque el recipiente (U) en el cuerpo del motor (B) y bloquéelo girándolo hacia la derecha para que la aleta situada en la parte inferior del mango se acople perfectamente con un clic en la ranura del cuerpo motor
- Coloque en el perno motor (C), primero el recipiente exprimidor (S) (Fig. 14) y después el cono (T) (Fig. 15).
- Conecte el enchufe eléctrico a una toma de corriente.
- Ponga en funcionamiento el aparato seleccionando la velocidad mínima.

## **LIMPIEZA**

**ATENCIÓN:** NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL PRODUCTO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.

**ATENCIÓN:** INCLUSO CUANDO EL APARATO NO ESTÉ EN MARCHA, HAY QUE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE ACOPLAR O QUITAR LAS PARTES INDIVIDUALES O ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA.

**ATENCIÓN:** Las cuchillas están muy afiladas; manejarlas con atención.

- Quitar todos los accesorios empleados, haciéndolo en sentido inverso a todo lo descrito precedentemente para el montaje.
- Lave todos los componentes que entran en contacto con los productos alimentarios, se pueden lavar a mano con agua caliente añadiendo un detergente neutro.
- Para la limpieza del bloque motor (B) utilizar un paño humedecido.

**ATENCIÓN:** Después de la limpieza, secar cada una de las partes perfectamente antes de volver a montar.


# ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

## LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

1. Certifique-se de que a voltagem eléctrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede eléctrica.
2. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
3. Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
4. Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
5. Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
6. Preste atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
7. O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento do aparelho desde que as mesmas sejam vigiadas ou tenham recebido as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e sobre os riscos inerentes.
8. Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
9. As crianças não devem brincar com o aparelho.
10. Nunca passe o corpo do aparelho, a ficha e o cabo eléctrico por água ou outros líquidos, use um pano húmido para a limpeza destas partes.
11. Mesmo com o aparelho desligado, retire a ficha da tomada eléctrica antes de montar ou desmontar os componentes para efectuar a limpeza.
12. Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efectuar as ligações de alimentação.
13. NÃO TOQUE NAS PARTES EM MOVIMENTO.
14. ATENÇÃO: MONTE A LÂMINA ANTES DE INTRODUIZIR OS ALIMENTOS.  
Antes de retirar a tampa, espere a lâmina estar completamente parada e desligue sempre a ficha da tomada.
15. Não acione o aparelho em vazio.
16. Não utilize o aparelho se a lâmina estiver danificada.
17. NÃO INTRODUZA OS INGREDIENTES, LÍQUIDOS INCLUSIVE, PARA ALÉM DO LIMITE MÁXIMO INDICADO NA TAÇA.

18. Não utilize o aparelho para picar alimentos de consistência muito dura (exemplo: cubos de gelo ou carne com osso).
19. Não transporte o aparelho segurando na taça montada, ou seja, a pega da taça não deve servir para transportar o aparelho.
20. Para evitar acidentes e danos no aparelho, mantenha sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das lâminas e dos discos em movimento.
21. As lâminas são cortantes. Manuseie-as com cuidado.
22. Não introduza os alimentos com as mãos. Utilize sempre o calcador.
23. Não remova os alimentos das paredes da taça com o aparelho acionado. Desligue o aparelho e a ficha da tomada e utilize sempre uma espátula.
24. O APARELHO FOI CONCEBIDO DE MODO A FUNCIONAR SOMENTE COM A TAÇA/JARRO E TAMPA MONTADOS CORRETAMENTE. SE, MESMO ASSIM, ELE NÃO FUNCIONAR, LEVE-O A UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.
25. DESLIGUE SEMPRE A FICHA DA TOMADA ANTES DE EFETUAR QUALQUER OPERAÇÃO NO INTERIOR DA TAÇA.
26. PREPARE O JARRO DO LIQUIDIFICADOR COM OS ALIMENTOS A BATER E MONTE-O NO CORPO DO MOTOR ANTES DE LIGAR A FICHA À TOMADA DE CORRENTE.
27. Não transporte o aparelho segurando na pega da taça montada, ela não serve para transportar o aparelho.
28. Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.
29. Não utilize o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho apresentar algum defeito; todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser feitas somente pelo serviço de assistência da Ariete ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.
30. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo Fabricante ou pelo seu Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico qualificado de modo a prevenir qualquer risco.
31. O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
32. Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC e com o regulamento (EC) N.º1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto com os alimentos.

33. Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
34. Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
35. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.
-  36. Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2009/96/CE, leia o folheto em anexo.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A	Manípulo de funcionamento	M	Lâmina para fatiar
B	Corpo do motor	N	Lâmina para cortar em palitos grossos
C	Pino do motor	O	Tampa
D	Suporte da lâmina	P	Tampinha da tampa do jarro
E	Lâmina para picar	Q	Jarro do liquidificador
F	Lâmina para amassar	R	Tampa do jarro
G	Calcador	S	Esprededor de citrinos
H	Disco para bater claras e natas	T	Cone do espremedor de citrinos
I	Porta-lâmina	U	Taça
L	Lâmina para cortar em palitos finos		

### ATENÇÃO

O aparelho tem um dispositivo que impede o seu funcionamento se a tampa (O) não estiver devidamente bloqueada e se a taça (U) não estiver encaixada corretamente.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**ATENÇÃO:** Antes de limpar o aparelho e montar/desmontar algum acessório, verifique se a ficha está desligada da tomada e se o manípulo de funcionamento (A) está no “0”.

- Antes da utilização, limpe todos os componentes que entrarão em contato com os alimentos, passando um pano molhado em água quente e detergente neutro. Seque bem tudo.
- Monte o pino do motor (C) no alojamento no corpo do motor (B) (Fig. 2).
- Coloque a taça (U) no corpo do motor (B) e bloqueie-a rodando-a no sentido horário de modo que a aleta posta na parte inferior da pega se encaixe perfeitamente na fenda no corpo do motor (Fig. 3).
- Monte o suporte da lâmina (D) no pino do motor (C) no interior da taça (U) (Fig. 4).

### **Picar, amassar ou bater claras e natas**

- Se desejar utilizar o aparelho para picar, monte a lâmina de metal (E) no suporte da lâmina (D); para amassar, monte a lâmina de plástico (F), fazendo coincidir as fendas internas da base da lâmina com as marcas presentes no suporte e carregando para baixo (Fig. 5).
- Já no caso de desejar bater claras e natas, monte o acessório (H) no suporte da lâmina (D) como mostra a Fig. 6.

**ADVERTÊNCIA:** Antes de começar a trabalhar, verifique se a taça (U) e o disco (H) estão perfeitamente limpos de qualquer resíduo de manteiga ou gema.

- Corte os alimentos em pequenos pedaços (1,5 x 1,5 cm) e coloque-os na taça (U) ou no caso de querer amassar, coloque os ingredientes.
- Monte a tampa (O) sobre a taça (U) e bloqueie-a rodando-a no sentido horário de modo que a aleta posta na parte inferior da taça se encaixe perfeitamente na fenda na tampa (Fig. 7).
- Ligue a ficha à tomada de corrente.
- Acione o aparelho selecionando a velocidade de rotação da lâmina pelo manípulo de funcionamento (A).

O aparelho apresenta uma escala de velocidade, da mínima à máxima "MAX".

**ATENÇÃO:** Quando se utiliza o aparelho para amassar ou bater claras e natas, aconselha-se iniciar com uma velocidade baixa e passar sucessivamente para uma maior. Quando for utilizado para picar, é aconselhável selecionar o funcionamento por impulsos rodando o manípulo (A) no sentido anti-horário para a posição "P". A utilização ótima é obtida acionando por breve tempo (2/3 seg.).

- Para obter um resultado mais fino e homogêneo, remova, se necessário, o alimento da parede da taça e empurre-o para o centro com a ajuda de uma espátula.
- Se durante o funcionamento for necessário adicionar alimentos, utilize o furo presente na tampa (O). Empurre os alimentos com o calcador (G) (Fig. 8).
- Para interromper o funcionamento do aparelho atue no manípulo (A) e coloque-o no "0".

### **Fatiar**

**ATENÇÃO:** As lâminas são afiadas, manuseie-as com cuidado.

- Monte a lâmina desejada, para fatiar (M), para cortar em palitos finos (L) ou para cortar em palitos grossos (N) no disco porta-lâminas (I) de modo que o próprio furo dianteiro se encaixe no pino central do disco. Bloqueie a lâmina carregando ligeiramente, na parte traseira, até ao completo bloqueio (Fig. 9).
- Monte o disco porta-lâminas (I) completo no pino do motor (C), com a lâmina virada para cima, como indicado na Fig. 10.
- Coloque a tampa (O) na taça (U) e proceda como indicado no par. "Picar, amassar ou bater claras e natas".

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO LIQUIDIFICADOR**

- Monte o jarro (Q) no corpo do motor (B) e rode-o no sentido horário até bloqueá-lo de modo que as marcas presentes no jarro se encaixem perfeitamente nas fendas no corpo do motor (Fig. 11).
- Coloque a tampa (R) no jarro (Q) e carregue ligeiramente para baixo até ao completo bloqueio (Fig. 12).
- Introduza os alimentos já preparados pelo furo presente na tampa (R), sem passar do nível máximo indicado no jarro (Q), e depois coloque a tampinha (P) na tampa (R) carregando ligeiramente para baixo e rodando-a no sentido horário para bloqueá-la (Fig. 13).

**Nota:** A tampinha (P) é dotada de doseador.

- Acione o aparelho selecionando a velocidade de rotação da lâmina mediante o manípulo de funcionamento (A). O aparelho apresenta uma escala de velocidade, da mínima à máxima "MAX". É possível também selecionar o funcionamento por impulsos rodando o manípulo (A) no sentido anti-horário para a posição "P". A utilização ótima é obtida acionando por breve tempo (2/3 seg.)

**Nota:** Para frutas e legumes tenros (ex.: banana) comece à baixa velocidade e sucessivamente aumente a velocidade, segundo a necessidade. Para frutas e legumes mais rijos (ex.: cenoura) use a velocidade máxima.

- Para obter um resultado mais homogêneo, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente, retire a tampa (R) e, com a ajuda de uma espátula de cozinha, empurre para o centro os alimentos depositados nas paredes do jarro (Q).
- Repita as operações supra para processar outras doses de alimento.

**Nota:** Não coloque no jarro mais de 300 g de alimento de cada vez.

**Nota:** Para evitar que o líquido entorne, não encha o jarro para além de 1000 ml.

### **ATENÇÃO:**

***As lâminas são afiadas, manuseie-as com atenção.***

***Remova as proteções da lâmina de metal antes da utilização.***

***Não encha o jarro para além do nível máximo indicado.***

***Assegure-se de ter encaixado bem a tampa antes de acionar o aparelho.***

***Não acione o aparelho por mais de 30 segundos seguidos. Espere pelo menos 2 minutos antes de proceder com uma nova utilização.***

***Não remova os alimentos das paredes do jarro com o aparelho acionado. Desligue antes o aparelho e retire a ficha da tomada.***

***Para evitar acidentes e danos no aparelho, mantenha sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das lâminas e dos discos em movimento.***

***Não use os dedos para remover os alimentos das paredes do jarro com o aparelho acionado. Utilize sempre uma espátula de cozinha.***

*Não empurre os alimentos no furo com as mãos. Utilize o calcador.*

*Coloque sempre a tampa antes de acionar o liquidificador.*

*Antes de bater líquidos mornos, remova sempre a tampinha da tampa do jarro. Nunca coloque líquidos quentes no jarro.*

## **UTILIZAÇÃO DO ESPREMEDOR DE CITRINOS**

- Monte o pino do motor (C) no alojamento no corpo do motor (B).
- Coloque a taça (U) no corpo do motor (B) e bloqueie-a rodando-a no sentido horário de modo que a aleta posta na parte inferior da pega se encaixe perfeitamente na fenda no corpo do motor.
- Posicione no pino do motor (C), antes o espremedor de citrinos (S) (Fig. 14) e depois o cone (T) (Fig. 15).
- Ligue a ficha a uma tomada de corrente.
- Acione o aparelho selecionando a velocidade mínima.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

**ATENÇÃO:** NÃO MERGULHE O CORPO DO APARELHO, A FICHA E O CABO ELÉTRICO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO APENAS.

**ATENÇÃO:** MESMO COM O APARELHO PARADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE ELÉTRICA ANTES DE MONTAR/DESMONTAR OS ACESSÓRIOS E ANTES DA LIMPEZA.

**ATENÇÃO:** As lâminas são afiadas; manuseie-as com cuidado.

- Desmonte todos os acessórios, operando no sentido inverso de quanto descrito para a montagem.
- Lave todos os componentes, em contato com os alimentos, à mão sob água quente e detergente neutro.
- Para a limpeza do corpo do motor (B), passe um pano ligeiramente húmido.

**ATENÇÃO:** Após a limpeza, seque bem todos os acessórios antes de voltar a montá-los.

# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

## VÓÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN.


Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

1. Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
2. Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
3. Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
4. Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
5. Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
6. Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
7. Het apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijk, sensoriele of mentale capaciteiten en door personen die geen ervaring en kennis hebben met dit apparaat mits ze worden bijgestaan of nadat ze aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken en over de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik hiervan.
8. Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houdt het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
9. Kinderen. Mogen niet met het apparaat spelen
10. DE BASIS VAN HET APPARAAT, DE STEKKER HET ELEKTRICITEITSSNOER NOOIT ONDER WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ZETTEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM ZE TE REINIGEN.
11. OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.
12. Droog altijd goed de handen af voordat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of geregeld en voordat de stekker of de elektrische verbindingen worden aangeraakt.
13. NOOIT DE BEWEGENDE ONDERDELEN AANRAKEN.
14. ATTENTIE: STEEK EERST HET MES IN HET APPARAAT EN VERVOLGENS DE ETENSWAREN. Voordat de deksel wordt verwijderd moet u de stekker uit het stopcontact halen en controleren of het mes stilstaat.
15. Laat het apparaat niet leeg werken.

16. Gebruik het apparaat niet als het mes beschadigd is.
17. NOOIT MEER INGREDIENTEN, VLOEISTOFFEN INBEGREPEN, IN DE KOM STOPPEN DAN HET AANGEGEVEN MAXIMUM NIVEAU.
18. Gebruik het apparaat niet om te harde etenswaren fijn te hakken (bijvoorbeeld: ijsblokjes of vlees met botten).
19. Het apparaat niet verplaatsen met de gemonteerde kom, dat wil zeggen dat het handvat van de kom niet gebruikt mag worden om het apparaat te verplaatsen.
20. Om letsel en beschadigingen aan het apparaat te voorkomen houdt de handen en keukengereedschappen altijd uit de buurt van de bewegende messen en schijven.
21. De messen zijn scherp. Gebruik ze voorzichtig. Pak ze altijd vast bij het plastic gedeelte.
22. Nooit de etenswaren met de handen in het apparaat stoppen. Gebruik altijd de stamper.
23. De etenswaren niet van de komrand verwijderen als het apparaat in werking staat. Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en gebruik altijd de speciale spatel.
24. HET PRODUCT IS ONTWERPEN ZODAT HET ALLEEN WERKT ALS DE KOM MET DE SPECIALE DEKSEL GOED GEMONTEERD IS. ALS DAT NIET HET GEVAL IS, BRENG HET PRODUCT NAAR EEN GAUTORISEERD ASSISTENTIECENTRUM.
25. VOORDAT HANDELINGEN UITGEVOERD WORDEN IN DE KOM MOET ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT GEHAALD WORDEN.
26. BEREIDT DE BEKER VAN DE MIXER VOOR MET DE INGREDIËNTEN DIE GEMIXT MOETEN WORDEN EN MONTEER HEM OP DE MOTORBASIS VOORDAT DE STEKKER IN HET STOPCONTACT WORDT GESTOKEN.
27. Het apparaat niet verplaatsen als de beker gemonteerd is, ofwel, het handvat van de beker mag niet gebruikt worden om het apparaat te verplaatsen.
28. Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
29. Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektriciteitskabel beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een in de buurt liggend Geautoriseerd Assistentie Centrum.
30. Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentieservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
31. Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.

32. Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren
33. Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.
34. Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
35. Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevaarbron kunnen zijn.



36.  Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2009/96/CE lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

## DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

- |                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| A Startknop                    | M Mes voor plakjes  |
| B Motorbasis                   | N Mes voor staafjes |
| C Motorpin                     | O Deksel            |
| D Messensteun                  | P Dop deksel mixer  |
| E Hakmes                       | Q Mixer             |
| F Kneedmes                     | R Deksel mixer      |
| G Stamper                      | S Kom citruspers    |
| H Schijf voor opkloppen        | T Conus citruspers  |
| I Messenhouder                 | U Beker             |
| L Mes voor fijngehakte groente |                     |

### ATTENTIE

Het apparaat beschikt over een systeem dat de werking tegenhoudt als de deksel (O) niet goed is bevestigd en de kom (U) niet goed ingestoken is.

### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

**ATTENTIE:** Voordat het apparaat wordt gereinigd en de accessoires worden geïnstalleerd of verwijderd, controleer altijd of de stekker uit het stopcontact is gehaald en of de startknop (A) op "0" staat.

- Voordat het apparaat wordt gebruikt, reinig alle onderdelen die in contact komen met de etenswaren. Gebruik een doek met warm water en delicaat reinigingsmiddel. Goed afdrogen.
- Steek de motorpin (C) in de speciale opening op de motorbasis (B) (Fig. 2).

- Zet de kom (U) op de motorbasis (B) en blokkeer de kom door hem met de klok mee te draaien zodat het vleugeltje aan de achterkant van het handvat met een klik aansluit op het gleufje op de motorbasis (Fig. 3).
- Monteer de meshouder (D) op de motorpin (C) in de kom (U) (Fig. 4).

### Fijnhakken, kneden of opkloppen

- Als u het apparaat wilt gebruiken als alleshakker, monteer het metalen met (E) op de messensteun (D), als u wilt kneden monteer het plastic mes (F) op de messensteun en laat de binnenste sleuven aan de onderkant van het mes overeenkomen met de streepjes op de steun en druk het mes naar beneden (Fig. 5).
- Als u echter eiwit of room wilt opkloppen, installeer het speciale accessoire (H) op de messenhouder (D) zoals wordt weergegeven in Fig. 6.

**WAARSCHUWING:** Controleer vóór de bewerking of de kom (U) en de schijf (H) goed schoon zijn en geen resten zijn achtergebleven van boter of eigeel.

- Snij alle etenswaren in kleine stukjes (1,5 x 1,5 cm) en stop ze in de kom (P) of als u wilt kneden, stop alle ingrediënten in de kom.
- Zet de deksel (O) op de kom (U) en blokkeer de deksel door hem met de klok mee te draaien zodat de vleugeltjes aan de onderkant van de kom perfect aansluiten in de gleufjes op de deksel (Fig. 7).
- Steek de stekker in een stopcontact.
- Zet het apparaat in werking door de rotatiesnelheid van het mes te kiezen met de startknop (A). Het apparaat beschikt over een snelheidstrap van minimum naar maximum "MAX".

**PAS OP:** Als Het apparaat wordt gebruikt voor het kneden of opkloppen wordt het aangeraden om op lage snelheid te beginnen en vervolgens naar een hogere snelheid te gaan. Als het wordt gebruikt voor het fijnhakken wordt het aangeraden om de impulsenfunctie te gebruiken door de knop (A) tegen de klok in te draaien op de positie "P". Het optimale resultaat wordt verkregen door er heel kort op te drukken (2/3 sec.).

- Om goed fijn en homogeen fijn te hakken verwijder, indien noodzakelijk, de etenswaren van de randen van de kom en breng ze in het midden met behulp van een spatel.
- Als tijdens de werking etenswaren toegevoegd moeten worden gebruik hiervoor de opening op de deksel (O). Druk de etenswaren erin met behulp van een de voedselpers (G) (Fig. 8).
- Om de werking van het apparaat te onderbreken zet de knop (A) op "0".

### Snijden van plakjes

**PAS OP:** De messen zijn scherp, gebruik ze voorzichtig.

- Steek het gewenste mes erin, mes voor plakjes (M), mer voor reepjes (L) of mes voor blokjes (N) op de schijf messenhouder (I) zodat het gat hierop aan de achterkant perfect aansluit op de centrale pin van de schijf. Blokkeer het mes door het aan te drukken op de achterkant, totdat het helemaal wordt vastgezet (Fig. 9).
- Monteer de complete schijf messenhouder (I) op de motorpin (C), door hem bij de centrale pin vast te pakken, met het mes naar boven gericht (Fig. 10).
- Zet de deksel (O) op de kom (U) en volg de aanwijzingen in de paragraaf "Fijnhakken, kneden of opkloppen".

## **GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE BLENDER**

- Zet de mixer (Q) op de motorbasis (B) en draai hem met de klok mee totdat ze met een klik vast wordt gezet zodat de tandjes op de mixer perfect aansluiten op de gleufjes van de motorbasis (Fig. 11).
- Monteer de deksel (R) op de mixer (Q), een druk hem zacht omlaag zodat ze helemaal wordt vastgezet (Fig. 12).
- Stop de vooraf voorbereide etenswaren in de opening in de deksel zonder het maximum niveau te overschrijden dat op de mixer (Q) is aangegeven en zet vervolgens de dop (P) op de deksel (R) door hem zacht omlaag te drukken en met de klok mee te draaien om hem te blokkeren (Fig. 13).

**Opmerking:** De dop (P) heeft ook een maatbekertje.

- Zet het apparaat aan door de rotatiesnelheid van het mes te kiezen met de knop voor het aanzetten (A). Het apparaat beschikt over een snelheidsrap van minimum naar maximum "MAX". Het is ook mogelijk om de werking met impulsen te kiezen door de knop (A) tegen de klok in te draaien in de positie "P". Het optimale gebruik wordt bereikt door de knop heel kort in te drukken (2/3 sec.).

**Opmerking:** Voor zacht fruit en groente (bijv. bananen) begin met een lage snelheid en verhoog vervolgens de snelheid indien noodzakelijk. Voor hardere groente en fruit (bijv. wortels) gebruik de maximum snelheid.

- Voor een romiger resultaat, trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de deksel (R) van de mixer en breng de etenswaren die aan de wand van de mixer (Q) kleven in het midden met behulp van de spatel.
- Herhaal deze handelingen om andere ladingen etenswaren te verwerken.

**Opmerking:** Stop niet meer dan 300 g fruit of groente met hard vrucht vlees in de mixer.

**Opmerking:** Om te voorkomen dat vloeistoffen naar buiten komen gebruik in de mixer niet meer dan 1000 ml soep, gepureerde groente of andere vloeistoffen.

### **ATTENTIE:**

***De messen zijn scherp. Gebruik ze altijd heel voorzichtig.***

***Verwijder de beschermingen van het metalen mes voordat het wordt gebruikt.***

***De etenswaren mogen nooit boven het maximum niveau uitkomen dat op de kom wordt aangegeven.***

***Controleer dat de deksel goed vast is gezet voordat het apparaat in werking wordt gezet.***

***Laat het apparaat niet langer dan 30 secondes achtereenvolgens werken. Wacht tenminste 2 minuten voordat het opnieuw wordt gebruikt.***

***De etenswaren niet van de wanden van de kom of de mixer verwijderen terwijl het apparaat in werking staat. Zet eerst het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.***

***Om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen houdt de handen en keukengeredschappen uit de buurt van de bewegende messen en schijven.***

*De etenswaren niet met de vingers verwijderen als het apparaat in werking staat. Gebruik altijd de speciale keukenspatel .*

*De etenswaren nooit met de handen in de opening van de deksel drukken. gebruik altijd de voedselpers.*

*Plaats altijd de deksel voordat de mixer in werking wordt gezet.*

*Voordat lauwe vloeistoffen worden gemixt moet altijd de dop van de mixerdeksel worden verwijderd. Nooit warme vloeistoffen in de mixer stoppen.*

## **GEBRUIK VAN HET ACCESSOIRE CITRUSPERS**

- Steek de motorpin (C) in de speciale opening op de motorbasis (B)
- Plaats de kom (U) op e motorbasis (B) en blokkeer hem door hem tegen met de klok mee te draaien tot aan de klik in de speciale gleuf op de motorbasis
- Plaats eerst de motorpin (C), voordat de kom van de citruspers (S) wordt gemonteerd (Fig. 14) en vervolgens de conus (T) (Fig. 15).
- Steek de stekker in een stopcontact.
- Zet het apparaat in werking door de minimum sneed aan te zetten.

## **REINIGEN**

**ATTENTIE:** DE BASIS VAN HET APPARAAT, DE STEKKER HET ELEKTRICITEITSSNOER NOOIT ONDER WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ZETTEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM ZE TE REINIGEN.

**ATTENTIE:** OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.

**ATTENTIE:** De messen zijn heel erg scherp. Gebruik ze altijd heel voorzichtig.

- Verwijder alle accessoires die zijn gebruikt door de assemblagehandelingen die hiervoor zijn beschreven in omgekeerde volgorde uit te voeren.
- Reinig alle onderdelen die in contact zijn gekomen met de etenswaren. Ze kunnen met de hand worden gereinigd met warm water en neutraal reinigingsmiddel.
- Voor het reinigen van het motorblok (B) gebruik een vochtige doek.

**ATTENTIE:** Laat alle onderdelen goed opdrogen na het reinigen voordat ze weer gemonteerd worden.


# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
2. Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
3. Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
4. При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
5. Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
6. Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
7. Прибор может быть использован лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний только при условии, что такие лица находятся под контролем или прошли инструктаж по безопасному применению прибора и рисках, связанных с его использованием.
8. Данное устройство не может использоваться детьми. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
9. Дети не должны играть с прибором.
10. НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВИЛКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ. ДЛЯ ИХ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.
11. ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.
12. Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и дотрагиваться до вилки провода и электрических деталей.
13. НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАТЬСЯ ДО ДВИЖУЩИХСЯ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА.
14. ВНИМАНИЕ: УСТАНОВИТЬ НОЖ ДО ТОГО, КАК ВВОДИТЬ ПРОДУКТЫ.  
Прежде чем снимать крышку, дождаться полной остановки ножа и отсоединить вилку провода от электрической розетки.
15. Никогда не работать с прибором вхолостую.

16. Не использовать прибор, если нож поврежден.
17. НИКОГДА НЕ ДОБАВЛЯЙТЕ ИНГРЕДИЕНТЫ, ВКЛЮЧАЯ ЖИДКИЕ, СВЕРХ ОТМЕТКИ МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ НА ЧАШЕ.
18. Не использовать прибор для измельчения очень твердых продуктов (например: кубиков льда, мяса с костями).
19. Не поднимайте прибор за монтированную чашу, то есть, ручка чаши не должна использоваться для переноски прибора.
20. Во избежание получения травм и повреждений прибора необходимо всегда держать руки и кухонные принадлежности вдали от движущихся ножей и дисков.
21. Ножи очень острые. Обращаться с ними очень осторожно. Убедиться в том, что они хорошо закреплены на пластиковой детали.
22. Никогда не продвигать продукты руками. Всегда пользоваться проталкивателем.
23. Не удаляйте остатки пищи со стенок чаши при работающем приборе. Выключить прибор, вынуть вилку из розетки и всегда использовать специальный шпатель.
24. ИЗДЕЛИЕ СКОНСТРУИРОВАНО ТАКИМ ОБРАЗОМ. ЧТО ПУСК ПРОИСХОДИТ ТОЛЬКО ПРИ ПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ЧАШИ С КРЫШКОЙ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ, ОБРАТИТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.
25. ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К КАКОЙ-ЛИБО ОПЕРАЦИИ С ЁМКОСТЬЮ, СНАЧАЛА НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ.
26. ПОЛОЖИТЬ ПОДГОТОВЛЕННЫЕ ДЛЯ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ ПРОДУКТЫ В ЁМКОСТЬ, УСТАНОВИТЬ ЕЁ НА КОРПУС МОТОРА И ТОЛЬКО ЗАТЕМ ПОДСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКЕ.
27. Не передвигать прибор при помощи съёмной ёмкости и не использовать её ручку для переноски прибора.
28. При отсоединении от электрической розетки брать руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
29. Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.
30. Если электрический провод повреждён, он должен быть заменён Производителем или его Сервисным Центром, или же другим лицом, имеющим должную квалификацию, во избежание любого типа риска.

31. Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
32. Данное устройство соответствует требованиям директив 2006/95/ЕС и ЭМС 2004/108/ЕС и Регламенту (ЕС) № 1 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.
33. Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
34. В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
35. Составные части упаковки не должны оставляться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- 
36. В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2009/96/ЕС прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

## СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| A Ручка включения           | M Нож для нарезки ломтиков  |
| B Корпус прибора            | N Нож для нарезки картофеля |
| C Шпиндель двигателя        | O Крышка                    |
| D Держатель для насадки     | P Пробка крышки миксера     |
| E Насадка для измельчения   | Q Миксер                    |
| F Насадка для перемешивания | R Крышка миксера            |
| G Проталкиватель            | S Чаша соковыжималки        |
| H Диск для взбивания        | T Конус соковыжималки       |
| I Диск-держатель для ножа   | U Ёмкость                   |
| L Нож для нарезки жульен    |                             |

### ВНИМАНИЕ

Прибор оснащен устройством, которое предотвращает срабатывание, если крышка (O) плохо закрыта, а чаша (U) установлена неправильно.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем приступать к чистке прибора и установке или снятию его деталей, необходимо убедиться в том, что он отключён от электрической сети, и что ручка включения (А) находится в положении “0”.

- Перед использованием прибора вымойте все детали, которые будут соприкасаться с продуктами, теплой водой с использованием салфетки и мягкого моющего средства. Хорошо высушите.
- Вставьте шпindel двигателя (С) в гнездо на корпусе двигателя (В) (Рис. 2).
- Установите чашу (U) на корпус двигателя (В) и заблокировать ее, повернув по часовой стрелке, пока клапан в нижней части ручки полностью не установится до щелчка в гнездо на корпусе двигателя (рис. 3).
- Установите держатель ножа (D) на шпindel (С) внутри чаши (U) (Рис. 4).

### Измельчение, замешивание, взбивание

- При использовании комбайна в режиме измельчения необходимо установить металлический нож (Е) на держатель (D), а для замешивания теста - установить пластиковую насадку (F). Для этого нужно совместить внутренние отверстия насадки с выступами держателя, а затем нажать на неё (Рис. 5).
- Для взбивания белков или сливок установить специальное приспособление (H) на насадку ножа (D), как показано на Рис. 6.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прежде чем приступать к работе, убедитесь в том, что ёмкость (U) и диск (H) абсолютно чистые и, что на них нет следов сливочного масла или желтка.

- Порезать продукты мелкими кусочками (1,5 x 1,5 см) и поместить их в ёмкость (U), а в случае замешивания – положить необходимые ингредиенты.
- Установите крышку (O) на чашу (U) и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке таким образом, чтобы выступ на чаше вошел до щелчка в углубление на крышке (Рис. 7).
- Вставить вилку провода в электрическую розетку.
- Включить прибор, выбрав скорость вращения насадки при помощи ручки включения (А).

Прибор имеет несколько режимов скорости, от минимальной до максимальной “MAX”.

**ВНИМАНИЕ:** когда прибор используется для замешивания и взбивания, рекомендуется начинать с малой скорости и постепенно переходить на более высокую скорость. Когда прибор используется для размельчения, рекомендуется выбрать импульсный режим, повернув ручку (А) против часовой стрелки в положение «Р». Оптимальное использование достигается при очень коротком нажатии (2 / 3 сек.).

- Для того чтобы мелко измельчить продукты и получить более однородную смесь, рекомендуется, при необходимости, периодически снимать продукты со стенок ёмкости и направлять их в центр при помощи прилагающейся лопатки.
- Если во время перемешивания добавляются другие продукты, то для этого необходимо использовать отверстие, имеющееся на крышке (O). Протолкнуть находящиеся внутри продукты при помощи только одного большого проталкивателя (G) (Рис. 8).
- Для остановки прибора повернуть ручку (А) до положения “0”.

## Нарезка

**ВНИМАНИЕ:** Ножи очень острые. Обращайтесь с ними осторожно.

- Установите необходимый нож (нож для нарезки ломтиками (M), нож для нарезки жульен (L) или нож для нарезки картофеля (N) на диск-держатель (I) таким образом, чтобы отверстие на ноже поместилось на стержень в центре диска-держателя. Зафиксируйте нож, слегка надавив на внешний край до упора (Рис. 9).
- Установите диск-держатель (I) на приводной вал (C), держа его за стержень, лезвиями ножа вверх (Рис. 10).
- Установить крышку (O) на ёмкости (U) и далее действовать по описанию параграфа «Измельчение, замешивание, взбивание».

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЛЕНДЕРА

- Установите блендер (Q) на корпус двигателя (B) и повернуть по часовой стрелке до щелчка так, чтобы риски на блендере правильно вошли в пазы на корпусе двигателя (Рис. 11).
- Монтировать крышку (R) на блендер (Q), слегка нажимая до упора (Рис. 12).
- Загрузить продукты через отверстие в крышке (R), не превышая максимального уровня, указанного на блендере (Q), затем вставить пробку (P) на крышке (R), слегка нажимая вниз и поворачивая по часовой стрелке до полной фиксации (Рис. 13).

**Примечание:** Пробка (P) имеет градуированный стаканчик.

- Включить прибор и выбрать скорость вращения ножа при помощи ручки для включения (A). Прибор имеет несколько режимов скорости, от минимальной до максимальной "MAX". Имеется также возможность работы в импульсном режиме. Для этого повернуть ручку (A) против часовой стрелки до отметки «P». Оптимальная работа достигается при очень коротком нажатии (2/3 сек).

**Примечание:** Для овощей и фруктов, имеющих мягкую консистенцию (например, бананы), начинать работу на малой скорости, а затем увеличить её при необходимости. Для более твёрдых овощей и фруктов (например, моркови) использовать максимальную скорость.

- Для получения более однородной массы выключите устройство, выньте вилку из розетки, снимите крышку (R) и с помощью кухонного шпателя переместите к центру продукты, налипшие на стенки миксера (Q).
- Повторить вышеописанные операции для следующих порций продуктов.

**Примечание:** Не класть в блендер более 300 г. жёстких фруктов или овощей за раз.

**Примечание:** Во избежание разбрызгивания не наполнять блендер жидкими продуктами, такими как: пюре, протёртыми овощами и др. более чем на 1000 мл.

### **ВНИМАНИЕ:**

*Ножи очень острые. Обращайтесь с ними осторожно!*

*Перед использованием снять с металлического ножа чехлы.*

*Продукты не должны превышать отметки максимального уровня, указанного на ёмкости.*

*Убедиться в том, что крышка плотно закрыта, прежде чем включать прибор.*

*Не работать с прибором более 30 секунд подряд. Подождать не менее 2 минут, прежде чем снова включать прибор.*

*Не счищать обрабатываемый продукт со стенок чаши или блендера во время функционирования прибора. Сначала выключите прибор и выньте вилку из розетки.*

*Во избежание несчастных случаев и повреждения прибора, держать руки и кухонные принадлежности вдали от вращающихся ножей и дисков.*

*Не счищайте пищу со стенок чаши пальцами во время работы прибора. Всегда пользуйтесь кухонным шпателем.*

*Не прижимать продукты, вводимые через отверстие крышки, руками. Всегда использовать прижиматель.*

*Всегда закрывать блендер крышкой до его включения.*

*Если в блендере взбиваются тёплые жидкие продукты, то при этом необходимо снять пробку его крышки. Никогда не наливать в блендер горячие жидкости.*

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРА СОКОВЫЖИМАЛКА**

- Вставьте ось мотора (С) в соответствующее гнездо на корпусе мотора (В)
- Установите чашу (U) на корпус мотора (В) и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке так, чтобы язычок в нижней части ручки точно со щелчком вошел в паз на корпусе мотора
- Установите на приводной вал (С) сначала чашу соковыжималки (S) (Рис. 14), а затем конус соковыжималки (Т) (Рис. 15).
- Вставьте вилку в электрическую розетку.
- Включите прибор, установив малую скорость.

## **ЧИСТКА**

**ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВИЛКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ. ДЛЯ ИХ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.

**ВНИМАНИЕ:** ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.

**ВНИМАНИЕ:** Ножи очень острые. Обращайтесь с ними крайне осторожно.

- Снимать все детали по описанию сборки, приведённому ранее, но в обратной последовательности.
- Вымойте все детали прибора, которые соприкасались с продуктами, теплой водой с использованием нейтральных моющих средств.
- Для очистки блока мотора (В) использовать слегка влажную ткань.

**ВНИМАНИЕ:** После мытья тщательно высушить каждую деталь, прежде чем приступать к сборке комбайна.

## تنبيهات مهمة

- اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام
- يجب التقيد ببعض الإحتياطات اثناء إستعمال المواد الكهربائية و منها ما يلي:
١. تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
  ٢. تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
  ٣. لا تضعوا الجهاز فوق او بالقرب من مصادر الحرارة.
  ٤. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة اثناء الاستعمال.
  ٥. لا تتركوا الجهاز عرضة للعوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ،).
  ٦. تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.
  ٧. يمكن أن يستخدم الجهاز أشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو ممن ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز بشرط أن يكون هذا تحت رقابة أو بعد إعطائهم إرشادات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وحول المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز نفسه.
  ٨. الأطفال لا يمكنهم استخدام هذا الجهاز. احفظ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.
  ٩. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
  ١٠. لا تغمر أبداً جسم المنتج و القابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
  ١١. حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.
  ١٢. تأكد من تجفيف يديك جيداً قبل الاستخدام أو ضبط المفاتيح الموجودة بالجهاز، وقبل لمس القابس والتوصيل الكهربائي.
  ١٣. لا تلمس أبداً الأجزاء أثناء تحركهم.
  ١٤. تنبيه: ركب الشفرة قبل إدخال المواد الغذائية. قبل فتح الغطاء انتظر إلى أن تتوقف الشفرة تماماً وافصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
  ١٥. لا تشغل الجهاز وهو فارغ.
  ١٦. لا تستخدم الجهاز إذا تلفت الشفرة.
  ١٧. لا تضع أية مكونات، بما فيها السوائل، بحيث تتعدى الحد الأقصى الموضح على الإناء.
  ١٨. لا تستخدم الجهاز لفرم مواد غذائية ذات صلابة عالية (مثل مكعبات الثلج أو اللحم بعظمه).
  ١٩. لا تحرك الجهاز أو تنقله عن طريق الإمساك بالإناء المركب فيه، أي أنه لا يجب استخدام مقبض الإناء لنقل الجهاز.
  ٢٠. لتجنب حدوث أضرار وتلف للجهاز ابعد الأيدي وأدوات المطبخ عن الشفرات والأوعية أثناء الحركة.

٢١. الشفرات حادة جداً لذا يجب التعامل معها بحذر. امسكها دائماً من الجزء البلاستيكي.
٢٢. لا تضع المواد الغذائية بأيديك داخل الجهاز، استخدم دائماً مكبس الطعام.
٢٣. لا تقم بإزالة الأغذية من على جدران الإناء أثناء عمل الجهاز. أطفئ الجهاز إذا أردت فعل ذلك، وافصله عن مصدر التيار الكهربائي واستخدم دائماً ملعقة مسطحة مناسبة.
٢٤. تم تصميم الجهاز بحيث يعمل فقط بعد تركيب الإناء والغطاء الخاص به بطريقة صحيحة. إذا لم يحدث ذلك احمل الجهاز لمركز الخدمة الفنية المعتمد.
٢٥. قبل عمل أي شيء داخل الإناء افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
٢٦. قم بملء إناء الخلط بالمواد الغذائية المراد خفقتها وركبه على جسم الجهاز قبل توصيله بمصدر التيار الكهربائي.
٢٧. لا تنقل الجهاز مستخدماً الإناء الذي تم تركيبه، كما أن يد الإناء لا يجب أن تستخدم في نقل الجهاز.
٢٨. لنزع الفيشة من عن المقبس قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم أبداً سحبها من عن بعد.
٢٩. تجنبوا إستعمال الجهاز في حالة وجود عطب او ضرر بالفيشة او بالسلك الكهربائي او بالجهاز نفسه، بل في هذه الحالة يجب عليكم حمله الى اقرب مركز صيانة مرخص.
٣٠. في حالة وجود ضرر او عطب بالسلك الكهربائي، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة او من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، او على اية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث او وقوع اي خطر.
٣١. تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي او تجاري.
٣٢. هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية EC/٩٥/٢٠٠٦ و EMC ٢٠٠٤/١٠٨/EC، وكذلك يطابق القاعدة (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.
٣٣. اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها ان تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.
٣٤. في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الاجزاء التي لها ان تشكل خطر على الاطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدي مكوناته للعب و اللهو.
٣٥. من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الاطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.
٣٦.  للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً للائحة الأوروبية CE/٩٦/٢٠٠٩، نرجو قراءة النشرة الخاصة المُلحقة بالمنتج.

**قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات**

## مواصفات الجهاز (شكل ١)

M	شفرة الشرائح.	A	مفتاح التشغيل.
N	شفرة التقطيع لشرائح طولية	B	جسم المحرك.
O	الغطاء.	C	محور المحرك
P	سدادة غطاء الخلاط	D	عمود تركيب الشفرة.
Q	الخلاط	E	شفرة الفرغ.
R	غطاء الخلاط	F	شفرة العجن.
S	وعاء العصارة	G	مكبس الطعام.
T	رأس العصارة المخروطي	H	قرص الخفق
U	الإناء	I	حامل الشفرة.
		L	شفرة التقطيع لشرائح رقيقة

## تشبيه

تم تزويد الجهاز بوحدة أمان تمنع عمله إذا كان الغطاء (O) غير مغلقاً بإحكام وإذا كان الإناء (U) غير مركب بصورة صحيحة.

## إرشادات الاستخدام

- تنبيه:** قبل تنظيف الجهاز وقبل تركيب أو فك الملحقات تأكد أن الجهاز مفصول عن مصدر التيار الكهربائي وأن مفتاح التشغيل (A) على الوضع (٠).
- نظف جميع المكونات التي تتلامس مع الأطعمة قبل الاستعمال وذلك باستخدام قطعة قماش ومياه ساخنة ومنظف معتدل ثم جففها جيداً.
  - ركب محور المحرك (C) في المكان المخصص له على جسم المحرك (B) (شكل ٢).
  - ركب الإناء (U) على جسم المحرك (B) وأحكم تثبيته عن طريق لفه في اتجاه عقارب الساعة بحيث يتم تعشيق الزائدة الموجودة بالجزء السفلي من مقبض الإناء في الفتحة الخاصة بها على جسم المحرك بشكل صحيح (شكل ٣).
  - ركب حامل الشفرة (D) على محور المحرك (C) داخل الإناء (U) (شكل ٤).

## الفرغ، العجن أو الخفق

- إذا كنت ترغب في استخدام الجهاز كمفرمة ركب الشفرة المعدنية (E) على عمود تركيب الشفرة (D) أو للعجن ركب الشفرة البلاستيكية (D) مع جعل الفتحات الداخلية بقاعدة الشفرة تتوافق مع العلامات الموجودة على الدعامة مع الضغط عليها لأسفل (شكل ٥).
- إن كنت ترغب على العكس في خفق بياض البيض أو القشدة، قم بتركيب الأداة الملحقة (H) على دعامة تركيب الشفرة (D) كما هو موضح في الشكل ٦.
- تنبيه:** قبل البدء في التشغيل، تأكد من أن إناء الجهاز (U) و القرص (H) قد تم تنظيفهم تماما من أي أثار زبد أو صفار بيض.
- قطع الأطعمة إلى قطع صغيرة (١,٥x١,٥سم) و أدخلهم بإناء الجهاز (U) أو إن كنت تريد القيام بعملية عجن أدخل المكونات.

- ضع الغطاء (O) على الوعاء (U) وأغلقه عند طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة بحيث تدخل الأطراف الجانبية للجزء السفلي من الوعاء بشكل تام في فتحة التثبيت الموجودة على الغطاء (الشكل ٧).
- صل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- شغل الجهاز مع اختيار سرعة دوران الشفرة من خلال مفتاح التشغيل (A).
- إن الجهاز مزود بمقياس للسرعة من الحد الأدنى إلى الأقصى "MAX".
- تنبيه: عند استخدام الجهاز للخلط أو الخفق، فيوصى بالبدء بسرعة منخفضة ثم الانتقال بالتدريج إلى سرعة أعلى.
- أما عند استخدامه للفرم ينصح باختيار خاصية العمل بالنبضات عن طريق لف المتاح (A) في عكس اتجاه عقارب الساعة على الوضع «P».
- يمكنك الحصول على أفضل النتائج في الاستخدام عند الضغط للخطات قليلة جداً (من ٢ إلى ٣ ثواني).
- للحصول على عملية فرم ناعمة ومتجانسة قم بإزالة الطعام، إذا لزم الأمر، من على جدران الإناء وضعه في المنتصف باستخدام المعلقة.
- إذا كانت هناك ضرورة لإضافة أي مواد غذائية أخرى أثناء الاستخدام، استخدم الثقب الموجود بالغطاء (O).
- ادفع الأطعمة التي تم إدخالها بالاستعانة بوحدة ضغط الطعام (G) (الشكل ٨).
- لإيقاف الجهاز لف مفتاح التشغيل (A) على الوضع «٠».

### التقطيع

- تنبيه: الشفرات حادة جداً لذا يجب توخي الحذر عند استخدامها.
- أدخل الشفرة المطلوبة مثل شفرة تقطيع الشرائح المستديرة (M) أو شفرة تقطيع الشرائح الرفيعة (L) أو شفرة تقطيع اللحوم (N) على القرص حامل الشفرات (I) بحيث يتم إدخال الفتحة الأمامية في المسمار المركزي بالقرص. قم بتثبيت الشفرة على الجزء الخلفي من خلال الضغط عليها برفق حتى تستقر تماماً (الشكل ٩).
- قم بتركيب القرص حامل الشفرات (I) بالكامل على مسمار التثبيت بالمحرك (C)، عن طريق إمساكه من المسمار المركزي مع توجيه الشفرة نحو الأخرى (الشكل ١٠).
- أدخل الغطاء (O) أعلى الإناء (U) و قم بإتباع ما تم شرحه في فقرة « الفرمة، العجن أو الخفق».

### تعليمات استخدام الخلاط

- ركب الخلاط (Q) على جسم المحرك (B) ولفه تجاه عقارب الساعة حتى غلقه بالكامل بحيث تعشق تماماً السنون الموجودة على الخلاط في الفتحات المقابلة لها على جسم المحرك (الشكل ١١).
- ركب الغطاء (R) على الخلاط (Q)، واضغط عليه بلطف إلى أسفل حتى تمام التركيب (الشكل ١٢).
- أدخل الأطعمة المجهزة سلفاً من الفتحة الموجودة على الغطاء (R)، دون تجاوز الحد الأقصى المشار إليه على الخلاط (Q)، وبعد ذلك ركب السدادة (P) على الغطاء (R) واضغط عليها بلطف إلى أسفل مع لفها تجاه عقارب الساعة لعلقتها (الشكل ١٣).
- ملحوظة: تزود السدادة (P) بمقياس أيضاً.
- شغل الجهاز مع اختيار سرعة دوران الشفرة عن طريق مقبض التشغيل (A). إن الجهاز مزود بمقياس للسرعة من الحد الأدنى إلى الأقصى "MAX".
- من الممكن أيضاً اختيار التشغيل المتقطع بلف المقبض (A) عكس اتجاه عقارب الساعة على الوضع «P».
- يتحقق الاستخدام الأمثل بالضغط لوقت قصير للغاية (٣/٢ ثانية).
- تنبيه: للفاكهة والخضار اللين (كالموز على سبيل المثال) أبدأ بالسرعة المنخفضة ثم قم بزيادة السرعة تدريجياً

- عند اللزوم. بالنسبة للخضار و الفاكهة الأكثر تماسكا (كالجزر على سبيل المثال) استخدم السرعة القصوى.
- للحصول على نتيجة أكثر تجانسًا، أوقف تشغيل الجهاز وأفضل القابض عن مأخذ التيار الكهربائي، أزل الغطاء (R) وباستخدام ملعقة الطهي، حرك الأطعمة الموجودة على جوانب الخلاط (Q) ناحية الوسط.
- كرر الخطوات السابقة للتعامل مع كميات أكبر من الطعام.
- تنبيه: لا تضع في الخلاط أكثر من ٣٠٠ جرام من الفواكه أو الخضروات الصلبة في كل مرة.
- تنبيه: لتجنب خروج السوائل من الخلاط أثناء التشغيل يجب عدم وضع أكثر من ١٠٠٠ مللي لتر من الشوربة أو الخضروات المهروسة أو أي سوائل أخرى.
- تنبيه:

الشفرات حادة جداً. تعامل معها بحذر.

انزع حاميات الشفرة المعدنية قبل الاستخدام.

لا تقم بإدخال أطعمة تتعدى أقصى مستوى محدد على الوعاء.

تأكد من إحكام غلق الغطاء قبل تشغيل الجهاز.

لا تستخدم الجهاز لأكثر من ٣٠ ثانية متواصلة. انتظر دقيقتين على الأقل قبل البدء في الاستخدام مرة أخرى.

لا تحرك الأطعمة المتراكمة على جدران الوعاء أو الخلاط أثناء تشغيل الجهاز. أطفأ الجهاز أولاً وافصل قابض التغذية الكهربائية.

لتجنب الحوادث و الأضرار بالجهاز، أبق يديك والأوعية بعيدا دائما عن الشفرات و الأقراص أثناء الحركة.

لا تستخدم أصابعك لإزالة الأطعمة من جوانب الوعاء أثناء تشغيل الجهاز. استخدم دائماً ملعقة الطهي المناسبة.

لا تدفع الأطعمة بيدك أبداً من فتحة الغطاء. استخدم دائماً مكبس الطعام.

ركب دائماً الغطاء قبل البدء في الخلط.

قبل البدء في خلط السوائل الفاترة افتح سداة غطاء الخلاط. لا تدخل أبداً سوائل ساخنة في الخلاط.

استخدام ملحق العصارة

- أدخل محور المحرك (C) في الفتحة المناسبة الموجودة على جسم المحرك (B)
- ضع الوعاء (U) على جسم المحرك (B) وأغلقه من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة بحيث يدخل الرفرف الموجود في الجزء السفلي من المقبض بشكل كامل في فتحة التثبيت على جسم المحرك.
- ضع أولاً وعاء العصارة (S) على مسمار التثبيت بالمحرك (C) (الشكل ١٤) ثم ضع رأس العصارة المخروطي

(T) (الشكل ١٥).

- أدخل القابس الكهربائي في مقبس الطاقة.
- أبدأ في تشغيل الجهاز من خلال اختيار الحد الأدنى للسرعة.

### التنظيف

- تنبيه:** لا تغمر أبداً جسم المنتج و القابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
- تنبيه:** حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.
- تنبيه:** جميع الشفرات حادة جداً. تعامل معها بحذر شديد.
- فك جميع الملحقات المستخدمة بعكس اتجاه اللف المستخدم في التركيب والذي تم توضيحه سابقاً.
- من المُمكن غسل جميع المكونات التي تتلامس مع الأطعمة يدوياً في الماء الساخن مع إضافة منظفات محايدة.
- تنبيه:** بعد التنظيف جفف كل جزء جيداً قبل تركيبه.



Cod. 6015107300 Rev. 0 del 05/12/2014



***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio FI - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)